

BEZPŁATNY MIESIĘCZNIK WSPÓLNOTY SAMORZĄDOWEJ GMINY ŚWIERADÓW-CZERNIAWA ZDRÓJ



## Chopin i Rossini



Tę nową nazwę dla naszego miasta wymyślił Henryk Sawka - znany rysownik, który przebywał na dorocznym plenerze malarskim, organizowanym przez „Park Hotel” już po raz dziesiąty. 14 sierpnia w hali spacerowej na zakończenie Euroorkiestr odbył się wernisaż, na którym artyści pokazali, jak widzą ten nasz „Świeraduj” - więcej o tym na str. 9.

Od 9 do 14 sierpnia w Świeradowie rozbrzmiewała muzyka w wykonaniu orkiestr i młodych instrumentalistów ze szkół w Dębicy, Rzeszowa i Gdańska. Oczywiście, z racji obchodów 200. urodzin Fryderyka Chopina nie mogło jego utworów zabraknąć w programie imprezy (na zdjęciu z lewej Jan Rejnowicz), jednak wydarzeniem festiwalu było wystawienie „Cyrylika sewilskiego” Rossiniego, który zabrzmiał w hali spacerowej świeżo i radośnie, dzięki młodym śpiewakom i towarzyszącej im orkiestrze z Dębicy. Więcej o imprezie na str. 8.

## Ferrari, maserati, mercedes



28 i 29 sierpnia dolna stacja kolei gondolowej (i teren wokół niej) był widownią imprezy samochodowej SUPER CARS, w której prezentowały się wozy najświetniejszych marek (ferrari, mercedes, maserati). Największą atrakcją imprezy były przejażdżki - w roli pasażera, oczywiście - wyścigowym bolidem (na zdjęciu) po przyległych ulicach, a nagrody były losowane wśród nabywców biletów na gondole. Imprezie towarzyszyły pokazy ratownictwa, bodypainting (malowania na całym ciele), a młodzież mogła sprawdzić się w roli kierowców wyścigowych prowadząc falami radiowymi modele aut między oponami ułożonymi na łące.

## Parkowa jak nowa



W ramach modernizacji dróg w mieście i rewitalizacji parków zdrojowych na jakości zyska m.in. ul. Parkowa, która zostanie poszerzona i wyłożona kostką granitową (na zdjęciu trwa karczowanie drzew rosnących na jej poboczu). Więcej o inwestycjach w mieście na str. 6-7.



# URZĄD MIASTA

## ul. 11 Listopada 35

### PARTER

Burmistrz Miasta – **Roland Marciniak**: 75 78-16-119; Sekretariat Burmistrza – **Krystyna Kisiel**: 75 78-16-489, fax 75 78-16-585 - **pok. nr 1d**; Skarbnik – **Iwona Kosmala**: 75 78-16-234 - **pok. nr 1a**; księgowość – **Katarzyna Barczyszyn, Anna Bardzińska-Krzewina, Dorota Lichwała**: 75 78-16-659 - **pok. nr 1b**; **Anna Leśniak, Magdalena Szukiewicz** - 75 78-16-452 - **pok. nr 1c**; Jowita Worotnicka, Ewa Sokół - 75-78-17-092 - **pok. nr 3**; kierownik Urzędu Stanu Cywilnego, działalność gospodarcza – **Danuta Żyłkiewicz**: 75 78-16-344; meldunki i dowody osobiste, zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych – **Halina Stettner**: 75 78-16-929 - **pok. nr 1f (obok sekretariatu)**; Referat Gospodarki Nieruchomościami i Zagospodarowania Przestrzennego, kierownik – **Rafał May, Joanna Szczekulska** - 75 78-17-297 - **pok. nr 2**; Straż Miejska – **Bolesław Sautycz**: 500-231-708, **Damian Hryciw**: 512-243-901 - **pok. nr 5**.

## I PIĘTRO

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej - **pok. nr 10, 11 i 12**. Sekretariat: 75 78-16-321, kierownik – **Anna Salach**: 75 78-16-230. Inspektor ds. organizacyjnych i oświatowych – **Jolanta Bobak**: 75 78-17-668 - **pok. nr 14**.

## II PIĘTRO

Sekretarz – **Sylvia Błaszczyk**: 75 78-16-471; zamówienia publiczne – **Monika Sautycz, Maria Stefanowicz**: 75 78-17-297 - **pok. nr 21a**; Referat Gospodarki Miejskiej, Inwestycji i Ochrony Środowiska, kierownik – **Eugeniusz Grabas**: 75 78-17-071 - **pok. nr 21b**, **Ryszard Szczygieł, Władysław Rzeźnik**: 75 78-16-324 - **pok. nr 21c**; **Anna Mazurek, Mariusz Pysz, Wojciech Cielecki**: 75 78-16-970 - **pok. nr 21d**; wodociągi i kanalizacja - **Izabela Jurczak**: 75 78-16-343. Referat Promocji Gminy, Turystyki, Kultury i Sportu, kierownik – **Dorota Marek-Miakienko**: 75 71-36-482 - **pok. nr 23**; organizacja imprez i infrastruktury turystycznej, kulturalnej i sportowej - **Magdalena Zarzycka**: 75 71-36-483; współpraca z mediami i wydawnictwami - **Alicja Piotrowska**: 75-78-71-36-482 - **pok. nr 24b**, Izerskie Centrum Wspierania Przedsiębiorczości - 75 71-36-483, fax 78-16-221 - **pok. nr 24b**; informatyk - **Tomasz Chmielowiec** - **pok. nr 24b**. **Miejskie Biuro Informacji Turystycznej, ul. Zdrojowa 10** - tel. 75 78-16-350, fax 78-16-100.

## III PIĘTRO

Biuro Rady Miasta, kadry – **Diana Timoftiewicz-Żak**: 75 78-17-666 - **pok. nr 32**.

## UM ul. Piłsudskiego 15

**Tadeusz Baka**: 75 78-16-841- **pok. 02**; Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów, Związek Sybiraków - **pok. nr 4, I p.**

## OŚWIATA I KULTURA

Przedszkole Miejskie: 75 78-16-339; Miejski Zespół Szkół: 75 78-16-373, 75 78-16-668, fax 78-16-224; Świetlica środowiskowa UL: 75 78-17-885; Szkoła Podstawowa nr 2 w Czerniawie: 75 78-16-379; Świetlica środowiskowa MROWISKO: 75 78-45-712; Miejska Biblioteka Publiczna: 75 78-16-394.

## OCHOTNICZA STRAŻ POŻARNA

OSP Świeradów-Czerniawa: 500-798-806; OSP Świeradów: 696-068-170, 602-639-196. PSP Lubart - tel. 998.



Projekt pod powyższym tytułem wdraża Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Świeradowie-Zdroju. Projekt systemowy w zakresie rozwoju i upowszechniania aktywnej integracji społecznej na lata 2007-2013 realizowany w ramach PO KL, Priorytet VII, Działanie 7.1.1.

**Termin:** Styczeń-grudzień 2010 r.

**Do kogo jest adresowany?** Grupą docelową są osoby korzystające z pomocy społecznej (i ich otoczenie), które nie pracują i są w wieku aktywności zawodowej.

**Co projekt oferuje uczestnikom?**



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Realizowany w ramach Działania 7.1.1 projekt jest kompleksowym wsparciem i stworzeniem niezbędnych warunków do integracji osób zagrożonych wykluczeniem społecznym m.in. poprzez:

\* kształcenie umiejętności w zakresie ról społecznych i zdobycia kwalifikacji zawodowych,

\* rozwój form i narzędzi aktywnej integra-

cji społecznej poprzez kontakty socjalne obejmujące, np. wspieranie zdolności do podjęcia zatrudnienia, usługi o charakterze edukacyjnym, zdrowotnym i społecznym,

\* wdrażanie nowych form wsparcia umożliwiających integrację zawodową i społeczną.

**Wnioskodawca:** Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. 11 Listopada 35, Świeradów-Zdrój, tel./fax 75 78 16 32, swerzd@wp.pl

# REALIZACJA OBOWIĄZKU GMINY W ZAKRESIE POMOCY SPOŁECZNEJ, ZE SZCZEGÓLNYM UWZGLĘDNIENIEM DZIAŁAŃ POLEGAJĄCYCH NA DOPOSAŻENIU RODZIN UBOGICH PRZED ROZPOCZĘCIEM ROKU SZKOLNEGO

W okresie poprzedzającym rozpoczęcie roku szkolnego Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Świeradowie-Zdroju ze szczególnym uwzględnieniem realizuje zadania mające na celu wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów pochodzących z rodzin ubogich oraz zmniejszaniu różnic w dostępie do edukacji na wyższym poziomie niż podstawowy lub gimnazjalny.

W ramach realizacji ustawy o pomocy społecznej wypłacane są zasiłki celowe na dofinansowanie do zakupu podręczników i przyborów szkolnych, odzieży i obuwia szkolnego. Przez okres wakacji oraz we wrześniu pracownicy przyjmują wnioski o stosowną pomoc, które na bieżąco są rozpatrywane.

Pracownicy socjalni informują także beneficjentów pomocy społecznej o możliwościach pozyskania wsparcia w formie stypendium szkolnego realizowanego od stycznia br. także przez Ośrodek na podstawie ustawy o systemie oświaty. W ramach pracy socjalnej udzielana jest pomoc w wypełnianiu stosownych wniosków oraz kompletowaniu niezbędnej dokumentacji.

Adekwatnie do zgłaszanych potrzeb i możliwości finansowych, Ośrodek partycypuje w kosztach zakupu biletów miesięcznych dla młodzieży szkolnej uczęszczającej do szkół ponadgimnazjalnych znajdujących się

poza miejscem zamieszkania. Rodzice tych dzieci informowani są ponadto o możliwościach korzystania ze stypendiów finansowanych ze środków Unii Europejskiej realizowanych przez szkoły.

W sierpniu br. rozpoczęło się ponadto przyjmowanie i rozpatrywanie wniosków o pokrycie kosztów wyżywienia dzieci (obiady) w ramach Wieloletniego Rządowego Programu POMOC PAŃSTWA W ZAKRESIE DOŻYWIANIA. Ta forma pomocy przewidziana jest zarówno dla dzieci uczęszczających do szkół podstawowych i gimnazjum, jak i dla młodzieży kontynuującej naukę szkolną poza miejscem zamieszkania. Ośrodek finansuje także koszty wyżywienia dzieci w Przedszkolu Miejskim (ze szczególnym uwzględnieniem dzieci realizujących przygotowanie przedszkolne w „zerówce”). Do końca czerwca br. z tej formy pomocy skorzystało 55 dzieci. Koszt realizacji zadania wyniósł ogółem 27.301 zł.

W podejmowaniu powyższych zadań o charakterze pomocowym i informacyjnym Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej ściśle współpracuje z placówkami oświatowymi oraz opiekuńczo-wychowawczymi z terenu gminy (Miejski Zespół Szkół, Szkoła Podstawowa nr 2, Przedszkole Miejskie) i z gmin sąsiednich (m.in. Specjalny Ośrodek Szkol-

no-Wychowawczy w Lubaniu, Młodzieżowy Ośrodek Socjoterapii w Leśnej, Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych w Biedrzychowicach, Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych w Lubomierzu).

W ramach realizacji ustawy o świadczeniach rodzinnych osoby uprawnione do zasiłku rodzinnego na dziecko otrzymują dodatek z tytułu rozpoczęcia roku szkolnego (dotyczy to także rodziców dzieci rozpoczynających roczne przygotowanie przedszkolne w „zerówce”) w wysokości 100 zł oraz dodatek z tytułu podjęcia przez dziecko nauki poza miejscem zamieszkania: 50 zł w przypadku dojazdów dziecka do szkoły lub 90 zł w związku z zamieszkiwaniem w miejscowości, w której znajduje się szkoła.

Reasumując, praca Ośrodka ukierunkowana jest na dzieci i młodzież kontynuującą naukę na wszystkich szczeblach edukacji i obejmuje różne formy pomocy – od poradnictwa do wsparcia finansowego. Nadmienić należy, że MOPS współpracuje ze szkołami także w okresie roku szkolnego, współuczestnicząc w rozwiązywaniu trudności wychowawczych oraz niosąc pomoc w uzupełnianiu jakichkolwiek braków w wyposażeniu szkolnym czy odzieży powstałych w trakcie trwania nauki.

**Anna Salach – kierownik MOPS**

## O G Ł O S Z E N I E

Burmistrz Miasta Świeradów-Zdrój na podstawie art. 37 ust. 1 i art. 38 ustawy z 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. nr 261, poz. 2603 ze zm.), §3, §6 i §13 Rozporządzenia Rady Ministrów z 14 września 2004 r. w sprawie sposobu i trybu przeprowadzania przetargów oraz rokowań na zbycie nieruchomości (Dz. U. nr 207, poz. 2108 ze zm.) oraz Zarządzenia nr 27/2010 Burmistrza Miasta Świeradów-Zdrój z 17 maja br. w sprawie ustanowienia - w drodze przetargu - nieograniczonego prawa użytkowania wieczystego gruntu położonego przy ul. Wyszyńskiego z przeznaczeniem na cele zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej z wbudowanymi usługami

**ogłasza drugi przetarg ustny nieograniczony**

na oddanie w użytkowanie wieczyste nieruchomości gruntowej niezabudowanej położonej przy ul. Wyszyńskiego, oznaczonej w ewidencji gruntów jako działka nr 26/2, am. 10, obr. IV, o pow. 0,4901 ha, który odbędzie się **1 października 2010 r. o godz. 12<sup>00</sup>** w Urzędzie Miasta (pok. nr 24a).

**Cena wywoławcza - 324.790 zł + 22 proc. VAT, wadium – 40.000 zł.**

Koszty przygotowania nieruchomości do zbycia poniesie nabywca.

Nieruchomość zbywana jest z przeznaczeniem na budowę budynku mieszkalno-usługowego. Powierzchnia lokali usługowych w budynku winna wynosić nie mniej niż 500 m<sup>2</sup>. Użytkownik wieczysty zobowiązany będzie do rozpoczęcia budowy w terminie nie dłuższym niż 12 miesięcy, licząc od dnia zawarcia umowy notarialnej o ustanowieniu prawa użytkowania wieczystego, i oddania obiektów do użytku w rozumieniu ustawy Prawo budowlane w terminie nie dłuższym niż 3 lata od daty oddania gruntu w użytkowanie wieczyste. Ponadto użytkownik zobowiązany będzie do utrzymywania i publicznego nieodpłatnego udostępniania istniejącego ciągu pieszego, przebiegającego przez teren działki przez cały okres trwania użytkowania wieczystego. W przypadku korzystania z nieruchomości w sposób sprzeczny z ustalonym w umowie o oddanie w użytkowanie wieczyste, w szczególności w przypadku niezabudowania jej w terminie określonym w

akcie notarialnym, lub niezrealizowania zobowiązania do utrzymywania i publicznego nieodpłatnego udostępniania istniejącego ciągu pieszego, umowa użytkowania wieczystego może zostać rozwiązana przed upływem okresu, na jaki została zawarta.

Miasto Świeradów-Zdrój jest zabytkiem wpisanym do rejestru zabytków pod nr 336/612/J z 28 lutego 1980 roku i podlega ochronie prawnej na podstawie przepisów ustawy z 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. nr 162, poz. 1568 ze zmianami). Wszelkie prace budowlane na terenie zabytku wymagają uzyskania wytycznych konserwatorskich, a następnie decyzji – pozwoleń na ich prowadzenie.

Nabywanie nieruchomości przez cudzoziemców może nastąpić w przypadku uzyskania zezwolenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji, jeżeli wymagają tego przepisy ustawy z 24 marca 1920 r. o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców (tekst jednolity Dz. U. z 2004 r. nr 167, poz. 1758 ze zmianami).

Burmistrz Miasta Świeradów-Zdrój może odwołać przetarg z ważnych powodów, niezwłocznie podając informację o odwołaniu przetargu do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie w Urzędzie Miasta oraz ogłoszenie w prasie, podając przyczynę odwołania przetargu.

Wadium należy wpłacić przelewem na rachunek bankowy Gminy Miejskiej Świeradów-Zdrój prowadzony w Banku Zachodnim WBK SA, 1 Oddział w Świeradowie -

**nr 84 1090 1997 0000 0001 1109 8505**

najpóźniej do 27 września br.

Szczegółowe informacje o nieruchomości oraz warunkach przetargu i sposobu użytkowania wieczystego można uzyskać w Referacie Gospodarki Nieruchomościami i Zagospodarowania Przestrzennego UM (parter, pok. nr 2), telefonicznie - pod nr. 75 78 17 297, a także na stronie miasta -

**www.swieradowzdroj.pl**

# Notatnik Świeradowski



# IZERSKIE PIKNIK 2010 BABIE LATO

18 września 2010 w godz. 16.00 - 23.00  
Stadion Miejski

W programie m.in.

- pokazy strażaków
- zespoły ludowe
- gwiazda wieczoru - Czerwone Gitary
- I Górski Pokaz Fajerwerków (20 min.)
- koncert zespołu reggae

oraz obserwacja ciemnego nieba na  
górnjej stacji kolei gondolowej godz. 21.00

FUNDACJA NA RZECZ ROZWOJU  
SPOŁECZNOŚCI LOKALNEJ  
ŚWIERADÓW-CZERNIAWA

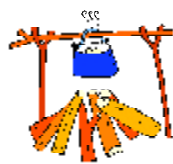


## ZAPRASZA

na imprezę rekreacyjną

## "Czerniawa jaka strawa" - VII edycja

która rozpocznie się w sobotę 25 września od godz. 16<sup>00</sup>  
w szalasie „Leopoldówka”, Czerniawa, ul. Wierzbowa 2



W PROGRAMIE:

- O Konkurs potraw o Puchar Burmistrza Miasta Świeradów-Zdrój
- O Degustacja potraw konkursowych
- O Przyznanie Certyfikatów Potrawy Lokalnej „Świeradowski Smakołyk”
- O Biesiada z udziałem zespołu folklorystycznego „Łużyczanki”
- O Festyn przy muzyce zespołu „Familia”



Zapisy chętnych do udziału w konkursie prowadzi do 22 września M. Gettner w Szkole Podstawowej nr 2 w Czerniawie, tel. 75 78 16 379 (trzeba podać nazwę potrawy).

## 800 TYS. ZŁ UNIJNEJ KASY NA ELEWACJE BUDYNKÓW



Projekty elewacji: powyżej - ul. Zdrojowa 5, u góry po prawej - ul. Zdrojowa 14, poniżej - ul. Zdrojowa 10



19 sierpnia burmistrz Roland Marciniak odbył spotkanie z przedstawicielami wspólnot mieszkaniowych starających się za pośrednictwem gminy o dofinansowanie remontu elewacji i dachów z Regionalnego Programu Operacyjnego 2007-2013 w łącznej wysokości 800 tys. zł. Kwotą taką można obsłużyć tylko pięć wspólnot, a wartość inwestycji każdego partnera nie może być mniejsza niż 100 tys. zł.

Domy przy ul. Zdrojowej 5, 10, 12 i 14 oraz przy ul. Piłsudskiego to budynki, które będą w przyszłym roku remontowane. Gmina jest liderem tej grupy, ważne jest, aby wspólnoty były zaangażowane w przedsięwzięcie. Dotacje unijne trudno pozyskać, a bardzo łatwo stracić.

Wartość całego projektu przekroczy 1,3 mln zł, wkład finansowy wspólnot to środki z funduszu remontowego (plus kredyty). Należy mieć nadzieję, że w kolejnych latach uda się w ten sposób odrestaurować dalsze budynki.

ul. Piłsudskiego 1

Pozostałe informacje z cyklu „Na bieżąco” - str. 5.



## Notatnik Świeradowski





# Kronika policyjna

**W nocy z 3 na 4 lipca** w rejonie dyskoteki „Pod Orłem” doszło do awantury dwóch świeradowian. W pewnym momencie młodszy, 21-latek, uderzył 35-latka w twarz, a ten upadł uderzając głową o beton. Poszkodowany początkowo odmówił poddaniu się hospitalizacji, ale gdy następnego dnia zaczął tracić przytomność, przewieziono go do szpitala, gdzie stwierdzono potłuczenia i liczne krwaki. Z urzędu wszczęto postępowanie, które miało ustalić okres, na jaki naruszono czynności narządu; od tego zależne będą dalsze kroki w celu pociągnięcia sprawcy do odpowiedzialności karnej.

Jak zdołano ustalić, niesnaski między oboma panami zaczęły się jeszcze wewnątrz lokalu, doszło nawet do wzajemnej szarpaniny, ale do rękoczynów doszło dopiero wówczas, gdy pokrzywdzony z żoną i znajomymi opuszczali dyskotekę.

**23 lipca** na ul. Grunwaldzkiej o godz. 13<sup>30</sup> doszło do zdarzenia drogowego – kierujący fiatem stilo mieszkaniec Zawidowa nie zachował należytej ostrożności od grupy mijanych dzieci i uderzył lusterkiem bocznym 11-letnią mieszkankę Gdyni, która przebywała w Świeradowie na koloniach. Dziewczynka upadła, na szczęście dla niej tuż za fiatem jechał ambulans pogotowia ratunkowego, którego załoga udzieliła poszkodowanej natychmiastowej pomocy i odwiozła ją na obserwację

**24 sierpnia** spacerującą ul. Dąbrowskiego kuracjuszkę pokąsał biegający bez kagańca pies. Jak ustalono, pies nie tylko wałęsał się bez opieki, nie był również szczepiony. Właściciele postawiono zarzuty o niezachowanie ostrożności oraz niedopełnienie obowiązku szczepienia, za co grozi wysoka kara grzywny.

**Rewir Dzielnicowych prowadzi postępowanie** w sprawie jednego z właścicieli hoteli, który wybudował w swym obiekcie basen bez zezwolenia na budowę. Trwają czynności wyjaśniające w tej sprawie, a hotelarzowi grozi postawienie zarzutów za przestępstwa z tytułu łamania prawa budowlanego

**Sierpniowa pogoda przetrzebiła nieco gromadę amatorów picia trunków na wolnym powietrzu**, ucinania sobie drzemek na ławkach w parku i wywoływania zgorszenia publicznego – tym razem ukarano tylko 9 osób.

Mł. asp. Andrzej Tabor w Szkole Podstawowej nr 1 w Świeradowie (na zdjęciu poniżej) i mł. asp. Dawid Szulikowski w SP nr 2 w Czerniawie udzielili uczniom klas pierwszych pierwszej lekcji bezpiecznego zachowania się na drodze, z podstawowym elementem szkolenia, jakim była nauka przechodzenia po pasach.

W pierwszych dniach września trwała też wspólna akcja policji i Straży Miejskiej „Bez-



pieczna droga do szkoły”, której celem było podniesienie stanu bezpieczeństwa na drogach w rejonach szkół. Kierujący muszą się liczyć z częstszymi kontrolami w tym czasie i ostrymi sankcjami za nieprzepuszczanie dzieci na przejściach.

Policja apeluje również do rodziców dowożących dzieci do szkół i przedszkola o sadzanie pociech w fotelikach ochronnych – każdy przypadek nieprawidłowości będzie karany, a sprawa może nawet trafić do sądu. Warto mamom i tatom uświadomić, że brak fotelików stwarza wysokie zagrożenia dla zdrowia i życia dziecka, nawet przy ostrym hamowaniu.

**3 września** ok. godziny 13<sup>00</sup> na ul. Nadbrzeżnej doszło do niecodziennego zdarzenia - z nieustalonych jeszcze przyczyn (nie wia-

ło, nie trzęsła się ziemia, nie było oberwania chmury) na jezdnię zwałił się słup z linią telekomunikacyjną, który zatarasował jeden z pasów drogi (fot obok). W zabezpieczeniu miejsca zdarzenia udział brali policjanci, strażnicy miejscy oraz strażacy. Ekipa telekomunikacyjna przywróciła łączność w tamtym rejonie do godzin wieczornych.

Opr. Adam Karolczuk



# OGŁOSZENIE

Burmistrz Miasta Świeradów-Zdrój zawiadamia, że zgodnie z art. 39 ust. 1 oraz art. 54 ust.2 ustawy z 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowiska (Dz. U. nr 199, poz. 1227 z późn. zm.) w związku z art. 49 ustawy Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity z 9 października 2000 r. Dz. U. nr 98, poz. 1071 z późn. zm.)

## podaje się do publicznej wiadomości

że 3 września br. na podstawie postanowienia Burmistrza Miasta Świeradów-Zdrój z 16 sierpnia br. przystąpiono do sporządzenia prognozy oddziaływania na środowisko dla projektu dokumentu pn. „Plan Odnowy Miejscowości Świeradów-Zdrój na lata 2010-2018”

Projekt nowelizacji „Planu Odnowy” przewiduje realizację przedsięwzięć inwestycyjnych mających na celu zrównoważony rozwój społeczno-gospodarczy Gminy Miejskiej Świeradów-Zdrój, głównie poprzez rozwój jej funkcji turystyczno-uzdrowiskowej, a także społecznej.

zainteresowany ma prawo zapoznać się z dokumentacją zgromadzoną w tej sprawie, która jest wyłożona do wglądu w budynku Urzędu Miasta przy ul 11-go Listopada 35, pok. 21d - od poniedziałku do piątku od godz. 7<sup>30</sup> do 15<sup>30</sup>.

Zainteresowani mają prawo składać swoje uwagi i wnioski. Mogą one być wnoszone w formie pisemnej, ustnie do protokołu lub za pomocą środków komunikacji elektronicznej.

**Uwagi i wnioski należy składać do 27 września br. w sekretariacie UM w pokoju nr 1d.**

## Podróż do wnętrza ucha

31 sierpnia w Świeradowie-Zdroju odbyła się ogólnopolska akcja bezpłatnych badań słuchu. Od godziny 9<sup>00</sup> do 14<sup>00</sup> przy przychodni „Jo-Med” przy ulicy Korczaka ustawiony był nowoczesny ambulans diagnostyki słuchu, w którym wszystkie osoby po 50. roku życia doświadczające problemów ze słyszeniem mogły bezpłatnie wykonać badanie słuchu oraz odbyć video podróż do wnętrza ucha. Ogółem przebadano 25 osób.

Aziz Jøya



Wspólnota, właścicielu, administratorze - planujesz mniejszy lub większy remont lub choćby zwykłe malowanie? Zanim poniesiesz nakłady, sprawdź stan techniczny instalacji elektrycznej, bo potem możesz żałować. Sprawa jest jasna - zrób teraz oględziny i pomiary, zanim Unia Ci tego nie nakaze!

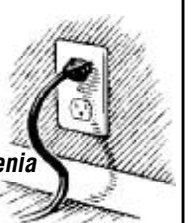
**Firma elektryczna „ZETHA” działająca w branży od 1990 r.**

**mgr inż. Zbigniew Hajduczenia, 59-630 Mirsk, al. Wojska Polskiego 41/1**

**www.zetha.kei.pl**



- wykonawstwo elektryczne, usuwanie awarii instalacji
- pomiary elektryczne odbiorcze, okresowe, poremontowe
- pomiary oświetlenia ewakuacyjnego i stanowisk pracy
- projektowanie linii kablowych, instalacji wewnętrznych
- odbiory techniczne, nadzór nad wykonawstwem, oświadczenia
- konserwacja urządzeń dźwigowych kat. III i IV
- przeglądy, oględziny, oceny stanu technicznego



**Nasze motto: Jakość nic nie kosztuje - kosztuje brak jakości**  
Pomagamy przy załatwianiu spraw formalnych w energetyce. Stoi za nami doświadczenie, wiedza, solidność. Dysponujemy renomowanym sprzętem, uprawnieniami budowlanymi, zaświadczeniami kwalifikacyjnymi E i D (bez ograniczeń napięcia).  
**tel. 0608 857 632, 075 78 34 322, zetha@poczta.fm**

## Notatnik Świeradowski



## NOWA OFERTA DLA NARCIARZY

**9 sierpnia** w Poznaniu szefowie LAMA GOLD podpisali umowę dzierżawy na wyciągi orczykowe Kamieniec i Izery z jeleniogórskim inwestorem, który zakupił już ratrak, armatki naśnieżające i nowe orczyki (stare skradziono latem z magazynu). Teraz czeka go jeszcze modernizacja wyciągu i odbiory techniczne urządzeń – na wszystkie dotychczasowe zakupy przeznaczył ok. 300 tys. zł. Umowa została podpisana na 5 lat, w tym czasie dzierżawca będzie prowadził kolejne modernizacje; dzięki nim Kamieniec i Izery staną się uzupełnieniem oferty kolei gondolowej, której nartostrada jest dla wielu narciarzy, zwłaszcza początkujących, zbyt trudna. Przez ostatnie 3 lata odwiedziłem chyba 15 razy szefa Lamy Gold i aranżowałem spotkania z potencjalnymi dzierżawcami. W sezonie narciarskim 2006-2007 udało się uruchomić Kamieniec, potem dwa sezony znowu wyciągi nie działały. Podpisana 5-letnia umowa dzierżawy może w końcu spowodować, że zaczniemy odbudowywać narciarskie tradycje w tej części miasta. Trzeba będzie włożyć dużo pracy w promowanie wyciągów, bo sporo narciarzy zapomniało już o tych orczykach.

## ODWIEDZINY KONKURENCJI

12 sierpnia odwiedził nas burmistrz Nałęczowa, Andrzej Ćwiek, który skrupulatnie odnotował wszystkie wrażenia ze spaceru po mieście i wytknął nam kilka ewidentnych potknięć w zakresie infrastruktury uzdrowskiej. Zwrócił m.in. uwagę na zatłoczoną ul. Zdrojową, brak ogólnodostępnych źródeł w parku i – co najważniejsze – na brak na rynku lokalnej wody mineralnej, jaką była Czernia-

## Na bieżąco



wianka. Podobały mu się natomiast ciągi pieszce wysadzone funkcją i, oczywiście, kolej gondolowa.

## ŚMIERDZĄCE PROBLEMY

18 sierpnia zobowiązaliśmy wykonawcę nowej oczyszczalni ścieków przy ul. Wiejskiej do przeprowadzenia naprawy gwarancyjnej dwóch zbiorników, na których pojawiły się obfite ogniska korozji (gwarancja na zbiorniki wynosi 25 lat). Jest to poważna usterka, bo tak agresywna korozja może doprowadzić do

rozszerzenia zbiornika a wtedy przestanie oczyszczać ścieki. Przepływ ścieków na oczyszczalni to 800 m³/dobę. Jej budowa z dofinansowaniem unijnym kosztowała prawie 5 mln zł. Rozpoczęły się już prace naprawcze.

## WNET ROWEROWO-DESKOWO-ROLKOWY ZAWRÓT GŁOWY

23 sierpnia rozpoczęło się przygotowywanie gruntu pod betonową płytę skate parku. Na jego wyposażenie złożą się elementy o dość tajemniczych nazwach: bank ramp, fun box z grind boxem, fun box z poręczą + manual box, quarter pipe + roll-in, grind box 5, ławka, poręcz prosta i minirampa. Całość wraz z ogrodzeniem stadionu kosztować będzie 600 tys. zł z dofinansowaniem unijnym i zostanie udostępniona dzieciom i młodzieży pod koniec września.

Do końca roku natomiast na stadionie powinno być gotowe ogrodzenie, bramy wjazdowe, a istniejące budki kontrolne będą pełnić funkcję podręcznych magazynków. Docelowo zakładamy, że stadion będzie miał swego gospodarza, który zadba o jego infrastrukturę i porządek na całym terenie. W ostatnich 3 latach zainwestowaliśmy w stadion ponad 2 mln zł, oczywiście - z dofinansowaniem zewnętrznym

## POMOC POPOWODZIOWA Z DOLNOŚLĄSKIEGO SEJMIKU

23 sierpnia wziąłem udział – zresztą po raz pierwszy – w nadzwyczajnej sesji sejmiku dolnośląskiego, który obradował pod hasłem pomocy dla samorządów po sierpniowej powodzi. Świeradów stara się o dofinansowanie w wysokości 1 mln zł z RPO na usuwanie skutków sierpniowej powodzi.

## INNOWACYJNY SYSTEM NAWIGACJI MIEJSKIEJ

31 sierpnia przywieziono do Świeradowa dwa prototypowe maszty do naszego systemu nawigacji miejskiej. Pracujemy nad systemem nawigacji miejskiej. Cały pomysł polega na tym, aby pokazać nasze atrakcje miejskie - poprzez drogowaskazy - kuraćszom i turystom. W tym systemie będą rów-

nież wokół miejskie trasy spacerowe, biegowe i nordic walking. Zamierzamy umieścić drogowaskazy na słupach z tworzywa sztucznego, ponieważ są łatwiejsze w montażu, nieatrakcyjne dla łowców złomu, odporne na wandalizm, zabezpieczone przez korozję i co bardzo ważne - czterokrotnie tańsze od stalowych. Przygotowanie tego pomysłu potrwa ok. 6 miesięcy, chcemy na ten projekt sięgnąć po pieniądze unijne. Taki system nawigacji posiada niewiele miejscowości nawet w tej części Europy.

## DZIEŃ DOBRY TVN

31 sierpnia spotkałem się z przedstawicielem TVN, z którym uzgodniliśmy, że w programie „Dzień dobry TVN” 15 października pojawimy się na żywo jako Uzdrawisko Świeradów i będziemy przez cały ranek – od 8<sup>30</sup> do 11<sup>00</sup> - propagować walory turystyczno-lecznicze naszego miasta. Z tą samą stacją trwają również rozmowy, by na cztery zimowe miesiące umieściła kamery na dolnej stacji kolei gondolowej i na żywo w TVN Meteo i TVN24 przekazywała aktualny obraz. W to przedsięwzięcie chcemy zaangażować Kolej Gondolową.

Ponadto negocjujemy z Polskim Radiem 1 transmisję programu narciarsko-rozrywkowego pn. „Zimowa Jedynka”, w trakcie którego stacja nadawałaby na żywo relację ze świeradowskiego białego szaleństwa (zawody narciarskie, gry i zabawy dla dzieci i dorosłych, koncerty, konkursy etc.). Wstępna data emisji – koniec stycznia 2011 r., podczas ferii zimowych.

## INWESTYCJE W TOKU ZA PRAWIE 20 MLN ZŁ

Drogi – ogólna wartość inwestycji wyniesie 7 mln zł.

Z powodu powodzi rozmyty został grunt rodzimy na remontowanych ulicach: Górskiej, Sienkiewicza i Wczasowej. Koszt wykonania stabilizacji betonowej dróg to ponad 500 tys. zł.

Rozpoczęliśmy remont ul. Parkowej z dofinansowaniem zewnętrznym w wysokości 80 proc. wartości zadania. Ulica zostanie wyłożona kostką granitową. Koszt - 600 tys. zł.

Rozpoczął się remont ul. Krótkiej z kanalizacją deszczową, wartość - 300 tys. zł.

Modernizacja parków uzdrowskich pochłonie ok. 5 mln zł. Za te pieniądze wykonywane jest nowe oświetlenie wszystkich parków, poniżej Kościoła wytyczane są ścieżki spacerowe i wylewana jest płyta betonowa pod fontannę.

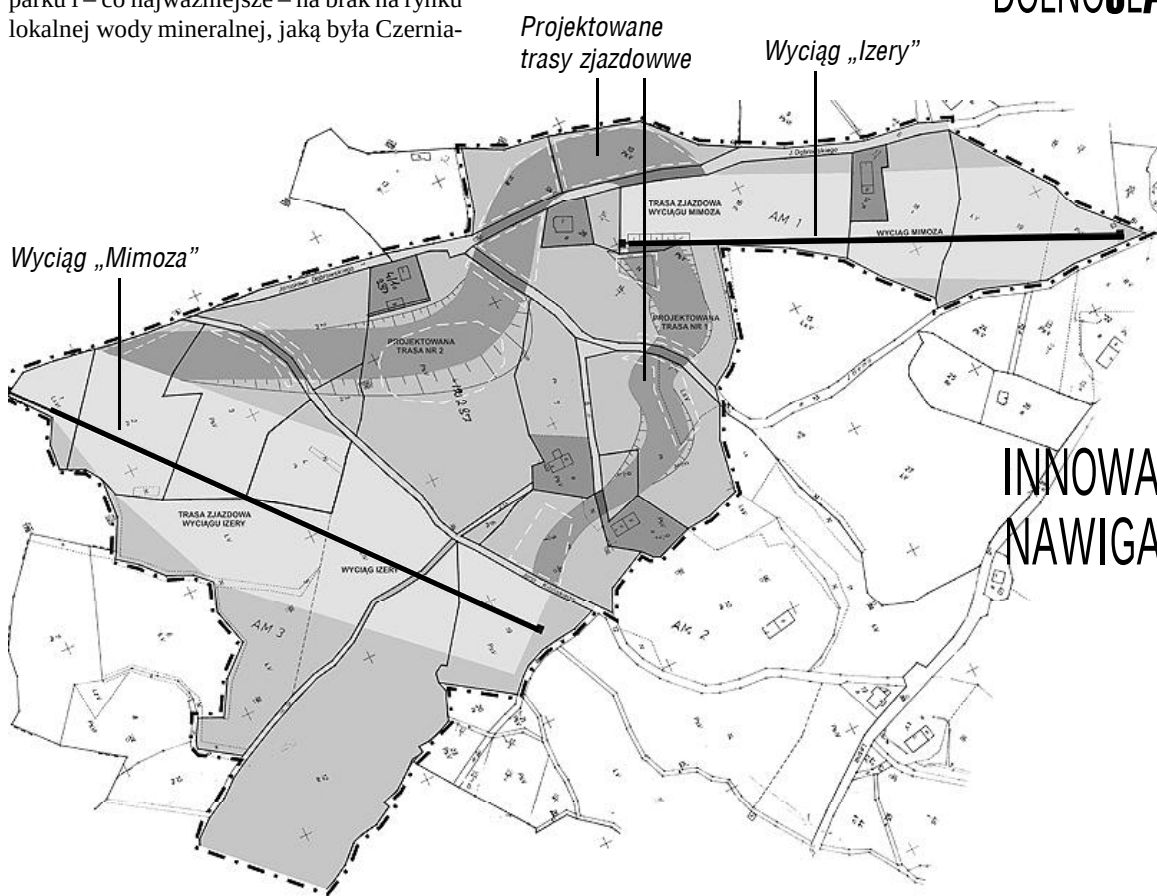
Rewitalizacja Czarciego Młyna to wydatek rzędu 2 mln zł. Wykonano opaskę betonową fundamentów, rozebrano starą stajnię i na jej miejscu powstaje budynek recepcji (stoi w stanie surowym), zdemontowano koło młyńskie, które z uwagi na zły stan techniczny musi być zastąpione nowym. Obecnie trwa remont starej stodoły, w której znajdzie się grillowisko.

## NOWE WODOCIĄGI

Przez trzy miesiące zarządzania przez Urząd Miasta siecią wodociągową i kanalizacyjną wykonaliśmy inwestycje za prawie 400 tys. zł (m.in. na ul. Wczasowej i Sienkiewicza), z których otrzymamy ponad 72 tys. zł zwrotu podatku VAT.

Zamontowaliśmy też zasuwę przy ul. Zdrojowej w celu lepszej gospodarki wodą pitną przy awariach i remontach sieci wodociągowej.

Roland Marciniak



Koncepcja uruchomienia dwóch wyciągów orczykowych - „Mimoza” i „Izery” - o łącznej długości tras - 1,9 km, i przepustowości - 800 narciarzy na godzinę.

## CENNIK REKLAM W «NOTATNIKU ŚWIERADOWSKIM»

1/2 str. (255 x 175 mm) - 244 zł

1/4 (175 x 125 mm) - 122 zł

1/8 str. (125 x 85 mm) - 61 zł

1/16 (85 x 60 mm) - 33 zł

2. Wpłatę za umieszczenie reklamy należy uiszczyć na konto Gminy Miejskiej Świeradów-Zdrój -

nr 84 1090 1997 0000 0001 1109 8505 - przed emisją reklamy. Przy jednorazowej opłacie za 3 edycje - rabat 10%.

3. Faktura VAT zostanie wystawiona w ciągu 7. dni od dokonania wpłaty. W tym celu należy się **jak najszybciej** skontaktować z Magdaleną Szukiewicz w księgowości UM - pok. 1c - lub telefonicznie - nr 75 78 16 452 - i podać niezbędne dane.

# Notatnik Świeradowski



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Priorytetu nr 6 „Wykorzystanie i promocja potencjału turystycznego Dolnego Śląska (Turystyka i kultura)”, Działanie nr 6.4 „Turystyka kulturowa” Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013, pod nazwą „ZOBACZYĆ KRAJOBRAZ - DOTKNAĆ PRZESZŁOŚĆ - wykorzystanie potencjału kultury i dziedzictwa przeszłości na terenie subregionu Karkonosze i Góry Izerskie”. Całkowita wartość Projektu wynosi 7.001.261,61 zł, w tym dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - 4.738.555,31 zł.



**PROGRAM REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**DOLNY ŚLĄSK**

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



## We młynie, we młynie, mój mości panie



*Co było, a nie jest, nie pisze się w rejestr - nie rejestrujemy więc starej obory (fot. powyżej), a odnotowujemy powstanie biura obsługi ruchu turystycznego (poniżej).*



*Stara stodoła miała na tyle zdrową więźbę dachową, że uniesie nowe pokrycie nad przyszłym grillowiskiem.*



15 czerwca br. została podpisana umowa na **rewitalizację młyna wodnego w Świeradowie-Zdroju** w celu udostępnienia dla ruchu turystycznego w ramach projektu partnerskiego „ZOBACZYĆ KRAJOBRAZ – DOTKNAĆ PRZESZŁOŚĆ - wykorzystanie potencjału kultury i dziedzictwa przeszłości na terenie Subregionu Karkonosze i Góry Izerskie” - z firmą PRO-BUD z Legnicy.

Pomimo niesprzyjających warunków atmosferycznych, prace budowlane realizowane są zgodnie z założonym harmonogramem. Wzmocnienie fundamentów budynku młyna wodnego – został odkopany budynek, wokół którego wykonywany jest tzw. oczep.

Rozebrano budynek obory i na jego miejscu powstaje obiekt, gdzie obsługiwany będzie ruch turystyczny. W samym młynie rozebrano koło młyńskie, które poddane będzie renowacji (lub rekonstrukcji – o tym zdecyduje stan techniczny elementów oryginału).

U Partnerów projektu również zostały podpisane umowy z wykonawcami robót budowlanych:

1. Miasto Jelenia Góra podpisało umowę na prace

adaptacyjno-konserwatorskie wieży zamkowej przy ulicy Jasnej. Prace polegać będą na przebudowie i adaptacji tarasu widokowego dla ruchu turystycznego, dobudowaniu do istniejącej struktury murów wieży, drewnianej galerii komunikacyjnej (schodów).

2. Gmina Mirsk podpisała umowę na przebudowę wieży ciśnieniowej na wieżę widokową w celu udostępnienia dla ruchu turystycznego zabytkowej wieży ciśnieniowej jako platformy widokowej.

3. Gmina Janowice Wielkie podpisała umowę na przebudowę średniowiecznej wieży w Radomierzu w celu przystosowania dla potrzeb turystyki – także jako platforma widokowa.

4. Gmina Miejska Kowary przygotowuje dokumenty do ogłoszenia przetargu na wyłonienie wykonawcy prac konserwatorskich w celu udostępnienia dla ruchu turystycznego zabytkowej Sali Rajców Ratusza Miejskiego.

Cały projekt realizowany jest pod nadzorem Inżyniera Kontraktu, a jego rolę pełni Wrocławskie Biuro Inwestorskie tamtejszego Oddziału Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa.

Opr. Anna Mazurek



*Po dawnym kole młyńskim została tylko podmokła jama (fot. z lewej), którą trzeba przygotować na przyjęcie nowego koła, bo ze starego niewiele da się ocalić - po rekonstrukcji będzie wspomnieniem dawnej chwały, ale wody już nie naczepie.*



*W takim korycie, wyłożonym kamieniami pozyskanymi z robót ziemnych przy młynie, popłynie strumień, który swym szmerem będzie kołować zmięte ucho turysty.*

**WEKTOR**  
FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA  
MIRSK, UL. SŁOWACKIEGO 34

**OFERUJE:**

- \* kompleksowe remonty budynków
- \* pokrycia dachowe, polbruk
- \* ocieplenia budynków, elewacje
- \* płytki, malowanie, regipsy, gładzie
- \* budowa ogrodzeń różnego typu

**Firma nasza to dobra cena i dobre technologie.**

\* pracujemy na dobrych, sprawdzonych materiałach  
\* zapewniamy możliwość negocjacji cen

tel. (075) 78 34 726  
tel./fax. (075) 78 34 677  
www.wektormirsk.pl



# Notatnik Świeradowski





Łączniki Wyszyńskiego/Zdrojowa/Piastowska już po naprawach powodziowych uszkodzeń.



Ul. Krótka - dopiero wytyczana



Ul. Wczasowa - już wytyczona



Ul. Sienkiewicza - tylko zalać.



Ul. Górską - w pół drogi.

## ZAKŁAD USŁUG WODNO- KANALIZACYJNYCH KRZYSZTOF HABURA

### WYKONUJE:

- PRZYŁĄCZA WOD-KAN  
DO BUDYNKÓW
- DRENAŻE
- ORAZ WSZELKIE USŁUGI  
HYDRAULICZNE

tel. domowy (po godz. 18)  
75 78 17 138  
tel. kom. 508 106 862



Orłowska Nieruchomości

WYCENA I POŚREDNICTWO W OBROTCIE  
Biuro w Świeradowie, ul. Piastowska 10  
tel./fax 75 78 16 545; kom. 697 284 818  
elorska@tlen.pl

1. Świeradów - dom w stanie surowym otwartym + działka 20.081 m<sup>2</sup>. 175.000 euro.
2. Okolice Lubomierza - dom 220 m<sup>2</sup>. 160.000 zł.
3. Wleń - centrum: dom 128 m<sup>2</sup>. 200.000 zł.
4. Świeradów - mieszkanie 73 m<sup>2</sup>, 4 pokoje. 240.000 zł.
5. Świeradów - działka budowlana 3.000 m<sup>2</sup>. 150.000 zł.
6. Świeradów - działka przemysłowa 3.612 m<sup>2</sup>. 160.000 zł.
7. Świeradów - działka budowlana 3.000 m<sup>2</sup>. 360.000 zł.
8. Gryfów - działka rolna przy trasie Jelenia Góra - Zgorzelec, pow. 1 ha. 150.000 zł.

www.orlowska-nieruchomosci.gratka.pl



**DOLNY  
ŚLĄSK**

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Priorytetu nr 3 „Rozwój infrastruktury transportowej na Dolnym Śląsku (Transport)”, Działanie nr 3.1 „Infrastruktura drogowa” Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013, pod nazwą „Poprawa infrastruktury drogowej mającej na celu ułatwienie dostępności do infrastruktury turystycznej w Świeradowie-Zdroju”. Całkowita wartość Projektu wynosi 7.027.900 zł, w tym dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - 3.513.950 zł.

Kontynuowane są prace budowlane związane z budową nowej drogi od ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego z łącznikiem do ul. Piastowskiej. Wykonana została kanalizacja deszczowa (łącznie z przebudową istniejącego kanału burzowego), okablowanie pod oświetlenie uliczne. Niebawem rozpocznie się zagospodarowanie placów na zapleczu budynków nr 10, 12 i 14 przy ul. Zdrojowej. W związku z przebudową placu manewrowego obok dawnego kina trzeba było przesunąć granice robót na teren sąsiadującej działki, by zostały zachowane wymagane parametry nowej drogi.

17 czerwca br. została podpisana umowa na przebudowę ulic: Krótkiej i Górskiej. Przebudowę ul. Krótkiej wykonuje Przedsiębiorstwo Robót Inżynierskich HEMAX z Mirska na ul. Górskiej roboty prowadzi firma BU-

DROMAX z Rzęsina.

Sierpniowe opady deszczu oraz brak poprawy pogody wpłynęły na tempo realizacji robót, których planowane terminy zakończenia mogą być przesunięte. Budowę nowej drogi gminnej wykonawca deklaruje wykonać w umownym terminie do końca października, podobnie przebudowa ul. Górskiej i Krótkiej, natomiast ul. Sienkiewicza i Wczasowa mogą być realizowane do połowy listopada.

W ramach projektu „Poprawa infrastruktury drogowej mającej na celu ułatwienie dostępności do infrastruktury turystycznej w Świeradowie-Zdroju” w przyszłym roku realizowane będą przebudowy ulic: Zdrojowej 14 (od skrzyżowania z ulicą Sienkiewicza do muru oporowego obok nieruchomości przy ul. Zdrojowej) 3-go Maja.

Opr. Anna Mazurek



## PROGRAM

30.09.2010 (czwartek)

godz. 16.30

KONCERT PRZEDINAUGURACYJNY

(Centrum Rehabilitacji i Medycyny Naturalnej - Czerniawa-Zdrój)

godz. 19.00

KONCERT INAUGURACYJNY (Kościół p.w. Św. Józefa)

01.10.2010 (piątek)

godz. 16.30

KONCERT (Dom Uzdrowiskowy „Ewa” - Czerniawa-Zdrój)

godz. 17.00

KONCERT (Pensjonat „Pałacyk”)

godz. 19.00

KONCERT (Hala Spacerowa Domu Zdrojowego)

godz. 20.30

KONCERT (Kościół p.w. Św. Józefa)

w wykonaniu Kazimierza Pyzika-viola da gamba

02.10.2010 (sobota)

godz. 16.00

KONCERT (Hala Spacerowa Domu Zdrojowego)

godz. 19.00

KONCERT FINAŁOWY

z udziałem wszystkich uczestników (Hala Spacerowa Domu Zdrojowego)

Organizator zastrzega sobie prawo do zmian w programie.

Uczestnicy festiwalu: „Allegro” - Zabrze, Duet Muzyki Renesansowej - Grażyna Klein-Jarasz i Małgorzata Jaworska, „All’ Antico” - Chojnów, „Kontredans” - Sopot, Trio „North”, Zespół Centrum Kultury w Chojnie, „Antiquo More” - Międzyrzecz, „All’ Antico” - Dłużyna Dolna, „Aulos” - Białystok, „Jääääää” - Czechy, „Lusatia consort” - Czechy, „Rocal Fuza” - Świeradów, Radosław Dembiński - viola da gamba, Jakub Choros - organy, „Dominique’s Consort”, Kazimierz Pyzik - viola da gamba.

Kazimierz Pyzik to najwybitniejszy polski gambista, absolwent akademii muzycznych w Krakowie, Norymberdze i Brukseli. Na różnych odmianach viol da gamba gra głównie muzykę baroku i renesansu. Koncertował w niemal wszystkich krajach Europy oraz w USA, spodziewać się więc należy, że jego występ w Świeradowie będzie wielkim wydarzeniem kulturalnym!





# Chopin i Rossini



U góry - Joanna Borowiec, pierwsze skrzypce, poniżej Andrzej Kaim jako hrabia Almaviva.



**Eurounionorchestries – 21. edycja, od lat w zasadzie to samo: siadają, szeleszczą nutami, podnoszą smyki i bębniarskie paliki, nabierają powietrza do płuc i ciągną, dmuchają, uderzają, by pod sklepieniem hali spacerowej wykwitły bukiety dźwięków Beethovenowskiej „Ody do radości”.**

A gdy zrzucają z siebie ową wieczorną koncertową elegancję? Gdy przychodzą każdego ranka na próby i leniwie wyciągają z futerałów swe instrumenty? To jest świetna muzyczna młodzież – do takich wniosków można było dojść każdego przedpołudnia, gdy odbywano ćwiczenia zmierzające do wypracowania wspólnego brzmienia na koncert finałowy. Gdy trzeba – pochylali się skupieni nad pulpitemi, gdy można – wybuchali zdrowym śmiechem, folgując sobie i obowiązkom zarazem, ale nad tym pozornym chaosem unosiła się batuta dyrygenta skutecznie powściągająca wakacyjne wszakże rozdokazywanie.

Ze umiętą się świetnie bawić – pokazali w dyskotekę „Pod Orłem”, tańcząc i wyśpiewując karaoke, wszak rytm mają we krwi.

W luźnej dyskotekowej atmosferze mogliśmy sobie pogadać z uczestnikami festiwalu – i znów okazało się, że życie lubi wiązać ludzkie losy w misterne sploty.

**Andrzej Kaim**, rodem z Łazów, budowlaniec z zawodu, muzyk z zamiłowania, co lubi sobie pobrzdać na gitarze (ale w wojsku grał na trąbce w orkiestrze), od pięciu lat wyśpiewywał z Zawierciu chóralskie pienia w rzędzie tenorów, aż tu **Paweł Adamek** zniechcąca zaproponował mu solową partię w „Cyryliku sewilskim” G. Rossiniego, i to od razu rolę wiodącą, bo hrabiego Almaviva.



Debiut wypadł mu w Dębicy, w sali mieszczącej 1100 widzów (a sala pełna), Kaim był zmiennikiem pierwszego odtwórcy roli. Nuty dostał miesiąc przed spektaklem, ale jakoś dał radę.

**Olimpia Karbownik** jest studentką III roku wokalistyki w krakowskiej Akademii Muzycznej. Rola służącej Berty to może nie

jest Halka, ale do małej roli też się trzeba przygotować i trudność większa, by rolę z czegoś zbudować. Dla niej to też był debiut solowy, tym trudniejszy, że jeszcze nie czyta nut a vista, ale że Adamek dyryguje precyzyjnie i perfekcyjnie, a profesjonalni śpiewacy starają się być dla amatorów wsparciem, efekt końcowy jest porywający. Oczywiście, czym innym porywa się widzów w Dębicy, gdzie występuje chór, balet i temperaturę podgrzewają jupitery, a czym innym jest dźwiganie w piątkę spektaklu (tytuł było wykonawców w Świeradowie, nie licząc Adamka, który na krótko śpiewnie wczuł się w rolę policjanta, i orkiestra raz mruczącej chóralnie), w którym ważną personą jest narrator zmuszony do przeplatania arii syntetycznym skrótem fabuły.

Teraz pan Andrzej odbiera sygnały, że mógłby zagrać w „Halce”, więc już ćwiczy arie Jontka, a Olimpia, nie potrafiąc jeszcze określić swego głosu, mierzy w życiu wysoko, co najmniej porwałaby się na Carmen, o ile nie na Toscę.

Paweł Adamek, człowiek-orkiestra (dosłownie i w przenośni), nie ukrywa radości, że niewielki ułamek swego wieloletniego trudu operowego (inscenizuje spektakle od 10 lat) mógł przywieźć do Świeradowa, że soliści spisali się rewelacyjnie, choć mieli za sobą dwumiesięczną przerwę, a na miejscu przeprowadzili tylko jedną próbę, że akustyka hali spacerowej przerosła jego i solistów najśmielsze wyobrażenia i że publiczność świetnie się bawiła. Nie mogła inaczej – wszak Cyrylik to opera komiczna. A satysfakcja dyrygenta zapala isierkę nadziei, że za rok znów coś przywiezie, może tym razem z chórem?

Olimpia debiutowała nie tylko w przedstawieniu, także w Świeradowie, z którego

wywozi cudowne wspomnienia i poprawę walorów zdrowotnych, natomiast Andrzej zachowa w pamięci przyjęcie publiczności oraz krajozaby. Oboje deklarują – wrócimy tu!

To nie jedyna taka deklaracja – **Joanna Borowiec** straciła już rachubę co do ilości pobytów w Świeradowie, gdzie przed ośmioma, może dziesięcioma laty zaczynała grać trzecie skrzypce w ostatnim pulpicie, a potem – rok po roku – przesuwała się do przodu, by tego lata zasiąść po lewej ręce dyrygenta – jako koncertmistrz. ,

Joanna zaliczyła licencjat w katowickiej AM, kontynuuje naukę, ale gdy tylko wyrwie się do domu, leci do swej dawnej szkoły na próby orkiestry.

- *To pan Adamek daje nam taki napęd, bo ma w sobie widoczną wrażliwość, że ludzie do niego lgną. Szkołę skończyłam 3 lata temu, a wciąż z nimi ćwiczę.*

- *Czy jak pani słyszy „w tym roku jedziemy do Świeradowa”, to pani się krzywi i z kwaśną miną mówi „matko, znowu?!” - pytam panią koncertmistrz*

- *No, skąd, uwielbiamy Świeradow, bo on nam się kojarzy z wakacjami, relaksem, zabawą, wspaniałym powietrzem, zabawą, zwłaszcza to powietrze doceniam, wszak studiuję na Śląsku. Kochamy tę waszą halę, a po Cyryliku jeszcze bardziej. Niezrównana akustyka sprawiła, że graliśmy jakby od niechcenia, nie trzeba było w graniu prawie wkładać wysiłku*

I jeszcze jedna deklaracja – debiutującej w hali **Sylvii Janiak**, warszawianki, studentki IV roku dyrygentury gdańskiej AM.

- *Pani Sylwio: hala spacerowa, połączone orkiestry, IX Symfonia, Beethoven, debiut – jak się to zgrało w całość?*

- *Trudno jest prowadzić jedną orkiestrę,*



Z lewej Sylwia Janiak na luzie - śpiewająca i tańcząca w dyskotekę, powyżej - z powagą i uwagą dyrygująca podczas koncertu finałowego. Poniżej - Paweł Adamek (stoi z prawej) i jego instrumentalisci.



Radość porannego grania.

a co dopiero mówić o połączonych 100 muzykach! Dla mnie, studentki, to było niezwykle wydarzenie. Jestem zachwycona miejscem i atmosferą, tyle słyszałam o Świeradowie, wciąż o nim w Gdańsku mówią, więc gdy zaproponowali, bym pojechała, uległam ciekawości, by samej zobaczyć, za czym oni tak tęsknią - odpowiada.

Sylvia wywozi od nas wspomnienie spokoju, ciszy i... pubów pozamykanych o godz. 20, ale generalnie było miło, ciepło i rodzinie, toteż za rok bez dwóch zdań w te pędy przybiegnie.

P. Adamek podkreśla: młodzież jest ambitna, na próbach ćwiczyła z pasją, Świeradow jest miejscem wspaniałych spotkań młodości, a Dębica za rok pojedzie najpierw do Gdańska, by zadzierzgnąć jeszcze lepsze kontakty i razem zjechać na izerskie granie.

Tekst Adam Karolczuk  
Zdjęcia Tomasz Chmielowiec



Z **Wojciechem Kwiatkiem**, konserwatorem zabytków, specjalistą konserwacji kamieniarki, rozmawia Adam Karolczuk

W górskim krajobrazie przez stulecia kamień i drewno były podstawowymi budulcami, z którymi przez powojenne dziesięciolecia nie dawaliśmy sobie rady, traktując w sposób dość nonszalancki dorobek dziedzictwa materialnego tych ziem. Skutki tego są opłakane, bo dziś przez te zaniedbania musimy z pietyzmem odtwarzać, restaurować, wydobywać dawne piękno. Co jest w tym kamieniu, że tak go nie lubiliśmy?

Fakt, ten materiał traktowano po wojnie niewłaściwie, niemniej w ostatnich latach wiele dolnośląskich zabytków z kamieniarką przywrócono w sposób fachowy do dawnej świetności. Byłem między innymi wykonawcą kamieniarki w ratuszu lwóweckim, tamże restaurowałem dwie renesansowe kamienice, zajmowaliśmy się też renowacją murów w Lwówku. Nie wiele jest miast w Polsce mających tak dobrze zachowane obmurowania obronne. Teraz mamy realizacje w Lubaniu – portale renesansowe i barokowe oraz wnętrze ratusza.

Niestety, w Świeradowie nie mamy takich arcydzieł, mimo to co pewien czas wpada pan tutaj – z jakim zadaniem?

Jest tu park zdrojowy, w którym płyną potoki obramowane kamieniem. Z wykonania widać, że są zrobione w sposób solidny i przemyślany, a moim zadaniem jest odtworzenie tej kamieniarki wzdłuż cieków.

**A bardziej szczegółowo?**

Trzeba zrekonstruować i uszkodzone i odbudować brakujące elementy.

**Napotykanie tu na jakieś trudności?**

Tak, ale to są problemy innego typu niż te, z jakimi mamy do czynienia przy konserwacji kamieniarki w architekturze, to są trudności bardziej natury technicznej niż technologicznej.

Czy w skali pana doświadczeń to jest trudne zadanie?

# Technicznie proste



Wojciech Kwiatek ma lat 46, jest krakowianinem z urodzenia, absolwentem tamtejszej ASP na wydziale konserwacji dzieł sztuki. W swym krakowskim dorobku konserwatorskim ma m.in. Collegium Maius Uniwersytetu Jagiellońskiego, elewację Sukiennic, kościół franciszkanów, katedrę wawelską (wieża zegarowa, portale wejściowe, elementy kaplic), a ponadto figury świętych sprzed klasztoru w Kalwarii Zebrzydowskiej oraz ołtarz Archikatedry w Przemyślu. Na Dolnym Śląsku od 3 lat..

Jak mówię – technicznie to jest proste, ale cieką mają swą specyfikę i przy kapryśkach aury bywa, że po każdym większym opadzie mamy różne niespodzianki.

A po tych wszystkich murach, gzymsach i portalach strumyk wyłożony po boku kamieniem może być interesującym przeżyciem zawodowym? Przecież w tym jest zero artyzmu!

Oczywiście, że jest to satysfakcjonujące, choćby przez fakt, że mam do czynienia z zupełnie nową materią, która determinuje inny charakter pracy.

Stykał się pan wcześniej z taką właśnie materią?

W parkach krajobrazowych pracujemy po raz pierwszy.

Uda się te nasze strumyki doprowadzić do stanu budzącego podziw uzdrowskich gości?

Tak właśnie bym chciał, choć wiele zależy od zamierzeń inwestora. Dowiedziałem się właśnie, że gmina wołałaby, żeby do końca nie oczyszczać brzegów z mikroorganizmów, na przykład, paproci rosnących na skraju czy drobnych krzewów. Oczywiście, jeśli ustalimy, że systemy korzenne nie będą rozsadzać umocnień, rośliny powinny zostać – jako naturalna ozdoba.

Jak każde nowe doświadczenie – to parkowe też odcisnie piętno na pana wrażliwości artystycznej?

Na pewno, to nowy element w moim dorobku zawodowym.

Czy tej robocie towarzyszy jakiś tytaniczny wysiłek?

Na pewno inna od tej przy detalach, z przewagą charakteru budowlanego nad artystycznym. Spotkałem się z opiniami, że górna część parku ma charakter dziki, naturalny, że jest tu mniej ingerencji ludzkich rąk.

Charakter zakoli i spiętrzeń pokazuje, że woda stanowiła istotny element krajobrazu uzdrowskiego i traktowano ją z dużym pietyzmem.

Ale zarazem, po zakresie prac już wykonanych, choćby na dolnym stawie, widać, że ten element krajobrazu popadł w zupełne zapomnienie i totalne zaniedbanie.

Na jak długo zapowiada się wyrwanie strumienia i stawu z tego zapomnienia?

Chcemy skończyć do 15 września.

Czego sobie i panu życzymy.



## Malowali, co widzieli



dla Mieszkańców Świeradowa  
H. Sawka

Na X Plener Malarski Park Hotelu, organizowany przez niezmordowaną Barbarę Buczyńską, przyjechało kilkunastu artystów, z których większość malowała lże-ry wielokrotnie. Z powodów osobistych nie dojechał zapowiadany Edward Dwurnik, ku żalowi komisarza – H. Pokorskiej – termin pleneru znów wszedł w kolizję z planami Franciszka Maśluszczyka (a jedzie do nas od paru lat). Z kolei debiutanci zachwycili się izerskim pejzażem i świeradowskim klimatem i obiecują rychłe powroty.

Pani Halina też złożyła obietnicę: że za rok zorganizujemy warsztaty plastyczne dla naszych uczniów (aż dziw, że nikt na to nie wpadł wcześniej), którzy będą mieli okazję do podglądania mistrzów. (AK)



U góry z lewej – jeden z kilku rysunków H. Sawki, które powstały w Świeradowie. Obok autor, pod nim odręczna dedykacja dla świeradowian.

Powyżej – Halina Pokorska, która po raz dziesiąty poprowadziła – jako komisarz – plener Park Hotelu. W lewym dolnym rogu – kolej gondolowa z wolna staje się inspiracją dla malarzy.

Z prawej – wizjonerskie podejście do Domu Zdrojowego, tak jak go widzi Urszula Szczygiet z Dortmundu, debiutująca na plenerze.



## Notatnik Świeradowski



# Przetarg za przetargiem (7)

**Monika Sautycz, inspektor ds. zamówień publicznych w Urzędzie Miasta, informuje:**

6 sierpnia dokonano otwarcia ofert, jakie napłynęły po ogłoszeniu przetargu na remont cząstkowy dróg w mieście, Gmina przeznaczyła na ten cel 20.264 zł, a oferty opiewały na: ZEBO z Mirska – 35.990 zł i Zakład Budownictwa Drogowego z Piechowic – 99.827 zł! Przetarg unieważniono z uwagi na oferty znacznie przekraczające możliwości finansowe miasta. Ogłoszono go ponownie 10 sierpnia, a oferty otworzono 26 sierpnia. Tym razem jedną ofertę złożyła Aniela Sikora z Wierzy za 25.971 zł, gmina dołożyła brakującą kwotę i 6 września podpisała umowę z wykonawcą, który musi się uporać z zadaniem do 30 września.

26 sierpnia otwarto oferty, jakie napłynęły po ogłoszeniu przetargu na zimowe utrzymanie dróg i chodników w mieście. Zadanie podzielono – jak rok temu – na 4 części, a wykonawca musiał wycenić każdą z 6 pozycji: dobę jezdni, dobę niejezdni, wywóz śniegu koparko-ładowarką, wywóz śniegu samochodem skrzyniowym, jednokrotne usunięcie śliskości na całości zadania i jednokrotne usunięcie śliskości na jednym m kw. drogi lub chodnika. Zamawiający oceniał oferty według przyjętej punktacji.

Gotowość odśnieżania centrum zadeklarowały firmy: Pawła Pilawskiego i Roben, peryferii – P. Pilawski i Paweł Pasierb, Czerniawy – „Leopold” i Jakub Plitt, chodników

– Sebastian Bokisz, Mariusz Stachurski i J. Plitt.

26 sierpnia trzeba było unieważnić postępowanie, gdyż obarczone było wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy, a błędy nie pozwalały na porównanie i ocenę ofert w przyjętej skali punktowej zgodnie z zasadami ustawy Prawo zamówień publicznych.

2 września ogłoszono przetarg ponownie – z terminem składania ofert 10 września.

27 sierpnia podpisano umowę z konsorcjum firm: Ogród ze Skwierzyny, KIM-77 z Kielc, Enerkom z Gorzowa Wlkp. i Helmar z Komorowa – uzupełniającą zadanie pn. „Rewitalizacja kompleksu parków uzdrowiskowych w Świeradowie”, w myśl której wykonawca dostosuje wykończenie fontanny u zbiegu ulic Zdrojowej i Parkowej do koncepcji architektoniczno-historycznej. Wartość zamówienia – 104.920 zł, termin zakończenia – 30 września.

23 sierpnia podpisano umowę na pełnienie nadzoru autorskiego nad rewitalizacją Czarci Młyna. Zadanie, opiewające na 14.030 zł powierzono firmie Projekt Jacka Wyrostka z Kamiennej Góry.

2 września gmina podpisała umowę z bolesławieckim oddziałem PKO BP SA na kredyt bankowy inwestycyjny długoterminowy – na 10 lat - w wysokości 450 tys. zł na finansowanie planowanego deficytu budżetowego gminy. Obsługa kredytu będzie nas kosztować 140 tys. zł. (opr. aka)



## UM wykazuje

Burmistrz Miasta Świeradów-Zdrój informuje, że 9 sierpnia na tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta został wywieszony - na okres 21 dni - wykaz w sprawie wyznaczenia do sprzedaży w trybie bezprzetargowym na poprawę zagospodarowania nieruchomości sąsiedniej:

- działki przy ul. Jastrzębiej, nr 31/1, am. 13, obr. VI;

25 sierpnia został wywieszony - na okres 21 dni - wykaz w sprawie wyznaczenia do sprzedaży w trybie bezprzetargowym na poprawę zagospodarowania nieruchomości sąsiedniej:

- działki przy ul. Sosnowej, nr 76/4, am. 4, obr. V;

26 sierpnia został wywieszony - na okres 21 dni - wykaz w sprawie wyznaczenia do sprzedaży na rzecz najemców w trybie bezprzetargowym:

- lokalu mieszkalnego numer 1 znajdującego się w budynku przy ul. Wczasowej 15, wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części działki nr 38/3, am. 3, obr. IV;

czego się w budynku przy ul. Grunwaldzkiej 2, wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części działki nr 5/3, am. 3, obr. V;

27 sierpnia został wywieszony - na okres 21 dni - wykaz w sprawie wyznaczenia do sprzedaży na rzecz najemców w trybie bezprzetargowym:

- lokalu mieszkalnego numer 1A znajdującego się w budynku przy ul. Wczasowej 15, wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części działki nr 38/3, am. 3, obr. IV;

6 września został wywieszony - na okres 21 dni - wykaz w sprawie wyznaczenia do sprzedaży na rzecz najemców w trybie bezprzetargowym:

- lokali mieszkalnych w budynku przy ul. Lipowej 3 wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części działki nr 72/1, am. 4, obr. V.

Wykazy są dostępne do wglądu w godzinach pracy UM.

Przypominamy, że następny numer „Notatnika” w punktach kolportażu znajdzie się 13 października, a reklamy do tego numeru należy składać do 30 września.



# Działania Straży Miejskiej



W sierpniu Straż Miejska w ramach kontroli czystości i porządku na terenie gminy przeprowadziła 16 kontroli posesji, dokonała 1 kontroli oświetlenia ulicznego, 2 kontrole zrzutu ścieków oraz 6 kontroli prawidłowości oznakowania ulicznego i czytelności znaków. Strażnicy trzykrotnie interweniowali w stosunku do osób nieletnich, a ponadto:

- interweniowali kilkanaście razy po zgłoszeniach od mieszkańców;

- przeprowadzili 4 interwencje dotyczące niezachowania ostrożności przy trzymaniu psów;

- dokonali 3 kontroli punktów sprzedaży alkoholu;

- dwukrotnie interweniowali w stosunku do osób nietrzeźwych;

- podjęli 27 interwencji w stosunku do kierowców naruszających przepisy ruchu drogowego;

- zabezpieczyli jedno miejsce kolizji i zdarzeń losowych;

- podjęli 15 interwencji pod kątem ujawnienia

nionych wykroczeń porządkowych na terenie miasta;

- przeprowadzali na bieżąco kontrole miejsc, w których gromadzi się tzw. element patologiczny;

- na bieżąco też przekazywali informacje związane z nieprawidłowościami do odpowiednich służb;

- od 7 do 11 sierpnia prowadzili stałą kontrolę cieków wodnych w związku z obfitymi opadami deszczu, podejmując działania mające na celu zabezpieczenie miejsc zagrożonych podtopieniami w związku z ogłoszonym stanem przeciwpowodziowym.

\* *Straż Miejska ma swoją siedzibę w Urzędzie Miasta przy ul. 11. Listopada 35, a strażnicy czekają na sygnały od mieszkańców w poniedziałki w godz. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup> oraz od wtorku do piątku w godz. 7<sup>30</sup>-15<sup>30</sup>.*

Tel. kontaktowe: Bolesław Sautycz - 500 231 708, Damian Hryciw - 512 243 901.

# IMPREZY DO KOŃCA 2010 ROKU

25 września i 23 października:

**Festiwal Muzyki Sakralnej - PRO MUSICA SACRA**

(kościół pw. św. Józefa)

11 września: **Letni Sezon**

**Koncertowy - Pieśni**

**Izerokarkonoskie** (hala spacerowa)

18 września: **Izerskie Babie Lato** -

**piknik z okazji pożegnania lata**

25 września: „**Czerniawa - jaka strawa**” (Leopoldówka)

30 września - 2 października:

**Międzynarodowe Spotkania z**

**Muzyką Dawną** (hala spacerowa)

(opr. DMM)

**S C H E I N E R N I E R U C H O M O Ś C I Ś W I E R A D O W S K I E**  
Świeradów, ul. Zakopiańska 8, tel. 075 78 16 359, 0603 766 496, 0603 766 936  
**Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w Świeradowie i okolicach**  
**DUŻY WYBÓR DOMÓW WIEJSKICH 20 KM OD ŚWIERADOWA. PRZYJMujemy**  
**DO SPRZEDAŻY: MIESZKANIA, DOMY, DZIAŁKI, OBIEKTY UŻYTKOWE.**  
**WYBRANE OFERTY (WIĘCEJ W BIURZE):**

Świeradów – kawalerka 33,5 m<sup>2</sup> spółdzielcze własnościowe 90.000 zł  
Świeradów – mieszkanie spółdzielcze własnościowe, 68 m<sup>2</sup>, niski parter, przejściowe, 92.000 zł  
Świeradów – dwa pokoje 37,7 m<sup>2</sup>, wysoki parter w blokach, do odnowienia, 135.000 zł  
Świeradów – mieszkanie 56 m<sup>2</sup>, trzy pokoje, IV piętro, 215.000 zł  
Świeradów – 63 m<sup>2</sup>, bloki, trzy pokoje II piętro, 188.000 zł  
Świeradów – mieszkanie na os. Korczaka, 61 m<sup>2</sup>, trzy pokoje, I piętro 205.000 zł  
Świeradów - mieszkanie 80 m<sup>2</sup>, 2 pokoje, I piętro, kamienica w centrum, 192.000 zł  
Świeradów – dom do remontu, 220 m<sup>2</sup>, położony wysoko pod lasem, 305.000 zł  
Świeradów – ul. Batorego, działka 2.500 m<sup>2</sup>, pod usługi turystyczne, do 5 kondygnacji, 570.000 zł  
Świeradów – działka, 3.630 m<sup>2</sup>, 150 m od gondoli, pod usługi turystyczne, do IV kondygnacji  
Świeradów – ul. Sienkiewicza, 2,38 ha, pod turystykę i zabudowę wielorodzinną, IV kondygnację  
Świeradów – ul. Piastowska, 7.651 m<sup>2</sup>, pod usługi turystyczne, pełne uzbrojenie, IV kondygnację  
Świeradów – ul. Wiśniowa, 1.932 m<sup>2</sup>, pod zabudowę jednorodzinną  
Świeradów – okolice ul. Wiśniowej, działka 640 m<sup>2</sup>, pod zabudowę jednorodzinną, 120.000 zł  
Świeradów – ul. Osiedlowa, działka 2.650 m<sup>2</sup> pod dom, widok na góry  
Świeradów – wysoko położony przedwojenny dom po remoncie, 220 m<sup>2</sup>, działka 3,4 ha  
Czerniawa – mieszkanie na II piętrze, 78 m<sup>2</sup>, c.o. - piec w łazience, 135.000 zł  
Czerniawa – mieszkanie 92 m<sup>2</sup>, na I piętrze, c.o., 3 pokoje, kuchnia, łazienka 185.000 zł  
Czerniawa – nowy dom, 350 m<sup>2</sup>, z możliwością pokoi pod wynajem, działka 1,2 ha  
Czerniawa – działka 1.626 m<sup>2</sup>, płaski teren, widok na góry, 150.000 zł  
Czerniawa – dom przedwojenny, 150 m<sup>2</sup>, zadbane, działka ok. 4.000 m<sup>2</sup>, 320.000 zł  
Czerniawa – działka rolna, 7.300 m<sup>2</sup>, 200 m do zabudowań, ładne widoki, 50.000 zł  
Czerniawa – mały dom do remontu, działka 396 m<sup>2</sup> + 1.356 m<sup>2</sup>, 110.000 zł  
Czerniawa – piękna willa, 470 m<sup>2</sup>, częściowo po remoncie, działka ok. 2.500 m<sup>2</sup>  
Czerniawa – działka 4.563 m<sup>2</sup>, ul. Główna, zabudowa do 3 kondygnacji  
Czerniawa – działki budowlane po 1.500 m<sup>2</sup>, po 49.500 zł  
Pobiedna - mieszkanie 63 m<sup>2</sup>, parter, 150 m od granic Świeradowa, 93.000 zł  
Orłowice – mieszkanie 65,7 m<sup>2</sup>, 3 pokoje po remoncie, bez czynszu, 110.000 zł  
Wolimierz – działka budowlana, 2.000 m<sup>2</sup>, przy asfalcie koło Alchemika, 69.000 zł  
Wolimierz – działka pod zabudowę, 2.100 m<sup>2</sup>, okazjna cena - 35.000 zł  
Mładz – działka 1.338 m<sup>2</sup>, przy asfalcie, 40.000 zł  
Świecie – działka z możliwością zabudowy, 2.200 m<sup>2</sup>, widok z góry, 19.000 zł  
Mirsk – mieszkanie 3-pokojowe po remoncie, 115.000 zł  
Krobica – działka 4.200 m<sup>2</sup> pod dom, przy asfalcie, 77.000 zł  
Mroczkowice – działka 1.200 m<sup>2</sup>, wydane warunki zabudowy, woda i kanalizacja, 59.000 zł  
Wola Augustowska – 10 km od Świeradowa, dom dwurodzinny, 460 m<sup>2</sup>, widok na góry, 410.000 zł  
Wieś – 10 km od Świeradowa, dom przedwojenny, duża obora, 20 ha, 600.000 zł  
Złoty Potok – nad Zalewem, dom 735 m<sup>2</sup>, sala ze sceną 180 m<sup>2</sup>, działka 1 ha, 430.000 zł  
Wieś nad Zalewem Złotnickim, 20 km od Świeradowa, działka budowlana 3.795 m<sup>2</sup>, 30.000 zł  
Świeradów – lokal gastronomiczny, ul. Sienkiewicza, 103 m<sup>2</sup>, do wynajęcia, 4.000 zł

[www.scheiner.pl](http://www.scheiner.pl)

# Notatnik Świeradowski





zdjęcia Wiesław Biernat

Od 27 do 29 sierpnia Świeradów gościł uczestników X Międzynarodowych Spotkań Szachowych Dzieci i Młodzieży Euroregionu NYSA, przygotowanych i prowadzonych przez Romualda Kuśnierza. Udział w zawodach wzięło 33 dzieci i młodzieży (plus siedmiu dodatkowych uczestników w turniejach ogólnodostępnych), przybyłych z Bolesławca, Jeleniej Góry, Kamiennej Góry, Leśnej, Obornik Śląskich, Olbrachtowna, Przedwojowa, Wrocławia i Wykrotów.

W tym roku do tradycyjnych już sponsorów – Urzędu Miasta i Uzdrawiska – doszedł Sobiesław Zasada, który ufundował puchar dla najlepszej drużyny (wyjechali z nim młodzi jeleniogórzanie), a także bezpłatny przejazd gondolą dla wszystkich zawodników wraz z opiekunami.

Z turnieju nikt nie wyjechał bez upominków, a podczas uroczystego zakończenia Spotkań w niedzielne popołudnie w hali spacerowej puchary wręczały pani prezes Dorota Giżewska wraz z Dorotą Marek-Miakienko.

Młodzi szachiści w przerwach między pojedynkami odbywali wycieczki, piekli kielbaski nad ogniskiem i – najpewniej – obmyślali strategię na kolejne mecze.

Trzy indywidualne turnieje zdominowały damy. Międzynarodowy Turniej Szachowy wygrała Katarzyna Dwilewicz z Wrocławia przed Agatą Dwilewicz i Fabianem Święsem z Przedwojowa. Zarówno XXX Międzynarodowy Błyskawiczny Turniej Szachowy o Puchar Burmi-



Dorota Giżewska i Dorota Marek-Miakienko obdarowały najmłodszych uczestników turnieju żabkami Radonkami.



U góry: Co w tej beznadziejnej sytuacji zrobiłby Garri Kasparow? Poniżej: Romuald Kuśnierz zasiadł - jak co roku - do symultany na kilkunastu szachownicach i mało komu dał wygrać.



strza Miasta Świeradów-Zdrój, jak i IX Międzynarodowy Błyskawiczny Turniej Szachowy o Puchar Prezesa Uzdrawiska „Świeradów-Czerniawa” wygrała jeleniogórzanka Emilia Kmiecik – raz przed K. Dwilewicz, a raz przed Romualdem Jankiewiczem z Wy-

krotów. Zawody sędziowali – tradycyjnie już – Władysław Kmiecik i Stanisław Zygarowicz, a Urząd Miasta dofinansował imprezę kwotą 6.000 zł.



## SCHEINER NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE



SNS 192 - Świeradów. Nowy dom wolnostojący, ok.150 m<sup>2</sup>. Duża działka - 2.348 m<sup>2</sup> - położona w spokojnej części miasta, z pięknymi widokami, z dala od zgiełku i hałasu. Parter - salon połączony z kuchnią, hol, gabinet, pomieszczenie gospodarcze, WC. Piętro - trzy sypialnie, łazienka z WC i hol. Ogrzewanie elektryczne oraz dodatkowo piękny piec typu koza. Dach kryty dachówką cementową. Znakomite miejsce do mieszkania i wypoczynku. Cena 650.000 zł

SNS 583 - Kartowice. Nowy, całoroczny dom nad Jeziorem Złotnickim, ok. 20 km od Świeradowa. Pow. użytkowa – ok. 130 m<sup>2</sup>, działka 600 m<sup>2</sup>. Parter: taras, hol, jadalnia i aneks kuchenny, łazienka oraz duży salon z kominkiem i przestrzenią otwartą aż po dach. Piętro: dwie sypialnie, antresola nad salonem (trzecia sypialnia) i balkon. Prąd, woda, kanalizacja. Pięć minut jazdy do drogi Jelenia Góra - Zgorzelec, wokół las, woda i łąki. Ok. 40 m do lustra wody. Sprzedaż domu z całkowitym wyposażeniem. Cena 320.000 zł



SNS 762 - Przedwojenny dom do remontu, niedaleko Świeradowa przy spokojnej ulicy z oświetleniem nocnym. Parter: hol, pokój, kuchnia, dwa pomieszczenia gospodarcze do adaptacji. W bryle budynku stodoła - na salon lub garaż. Poddasze do adaptacji na pokoje. Zdrowa więźba dachowa. Własna studnia, wodociąg i kanalizacja w drodze. Dom może być sprzedany za 734m<sup>2</sup> za 130.000 zł.

SNS 609 - Świeradów-Zdrój, ul. Chrobrego. Działka budowlana na stoku. 11.678 m<sup>2</sup>- możliwość podziału. 230.000 zł.



SNS 659 - Świeradów-Zdrój, ul. Batorego. Mieszkanie o pow. 110 m<sup>2</sup>, pięć pokoi, kuchnia, łazienka, weranda, centralne ogrzewanie. Cena 199.000 zł.



Zapraszamy dzieci i dorosłych do udziału w I FESTIWALU DYNIOWYM, który odbędzie się od 18 do 29 X br.



Dynia to piękny pomarańczowy kolor, który zachęca i zaprasza do gotowania i tworzenia dziwolągów, a przede wszystkim kojarzy się z jesienią i świętem.

W Ameryce najbardziej znanym daniem jest tarta dyniowa (czyli pumpkin pie), obowiązkowy deser Święta Dziękczynienia oraz ozdoba Święta Halloween.

Od 6 lat w Ogrodzie Botanicznym we Wrocławiu odbywa się Festiwal Dyni. Jest to święto wszystkich dzieciaków, w tym roku organizowane 10 października po raz siódmy. Spróbujemy i my wprowadzić dynie jako jesienny element ozdobny, dekoracyjny i jadalny. W październiku dynie są dojrzałe, można je spożywać i pokazywać wyhodowane okazy. W Polsce znaczenie mają tylko 2 gatunki dyni – olbrzymia i zwyczajna, do których należą: kabaczek, patison i cukinia. Proponujemy naszym czytelnikom zabawę z dynią, gdyż wspólne wycinanie dyni to znakomity sposób na spędzanie jesiennych wieczorów.



Jedna z wielu wymyślnych kompozycji podczas V Festiwalu Dyni we Wrocławiu.

Planujemy konkurs rysunkowo–techniczny, a w nim:

- plener „Dyniowe Smoki” przedstawiający dynię jako temat główny (technika dowolna, materiały: blok rysunkowy, blok techniczny, plastelina, ziarenka, masa solna, bibuła);
- kompozycje z prawdziwej dyni;
- kulinarne przysmaki połączone z degustacją.

stacją smakołyków.

A przede wszystkim zapraszamy hodowców do zaprezentowania dyni, choć z naszego wstępnego rozeznania wynika, że w Świeradowie nikt dyni nie uprawia, czyżby świeradowianie na swoich działkach jej nie sadzili? Jeżeli wśród Państwa znajdą się miłośnicy tego warzywa, prosimy o dostarczenie go do biblioteki, gdzie komisja dokona wyboru największej i najdziwniejszej dyni.

Mamy nadzieję, iż Festiwal Dyni przyczyni się do stworzenia radosnej tradycji, która umili nam szare jesienne dni. Pomysł spodoba się uczniom i nauczycielom oraz rodzicom, którzy będą chcieli ozdobić swoje lekcyjne sale (oczywiście, te najbardziej „dyniowate” będą nagrodzone).

Planujemy konkurs ogólnoszkolny pod hasłem „ciekawostki, wiersze, przysłowia o dyni”. Może uczniowie napiszą po angielsku i niemiecku przepisy kulinarne? Mamy nadzieję, że pojawią się potrawy dyniowe,

## Kontrakt przeciw nudzie

Półkolonie przy Szkole Podstawowej nr 2 w Świeradowie-Czerniawie (od 28 czerwca do 30 lipca) rozpoczęły się podpisaniem kontraktu, w którym najważniejszymi elementami było bezpieczeństwo oraz świetna zabawa i aktywne spędzenie czasu wolnego. Różnorodność zajęć nie dała szans nudzie i lenistwu, bo każdy znalazł swój sposób na poprawienie sprawności fizycznej.

Wiele radości sprawił nam wyjazd do Lubania do sali zabaw. Wszyscy nabrali ochoty na kąpiel w basenie z kolorowymi piłeczkami. Czekaliśmy na nas również tor przeszkód. Pokonywaliśmy m. in. groźne zęby rekina, a na szczęśliwców czekała nagroda - wjazd wprost do basenu z piłeczkami. Każdy mógł spróbować swoich możliwości w jeździe mini autkiem napędzanym siłą nóg. Pot splotywał po czoło, ale nam świetnie zaprawionym ciągle było mało.

Dziękujemy również gospodarzowi świe-radowskiej kręgielni za świetną zabawę. Na uspokojenie sportowych emocji wzięliśmy udział w seansie w grocie solnej.

Towarzyszyły nam również zajęcia dyskusyjne i pogadanki na temat zdrowego stylu życia, profilaktyce uzależnień, niesienia pomocy osobom uzależnionym; wskazywaliśmy negatywne skutki nałogów poprzez konkurs plastyczny pt. „Na nałogi wystaw rogi”.

Dzięki wspaniałej pogodzie mieliśmy dużo zajęć sportowych na boisku szkolnym. Braliśmy udział w rozgrywkach w piłkę nożną, tenisa ziemnego, koszykówkę. Dla ochłody zażywaliśmy kąpiele wodnych w leśniańskim jeziorze.

Na naszą półkolonię zaprosiliśmy pana dzielnicowego, który przedstawił nam zagrożenia, jakie niesie ze sobą letni wypoczynek. Pamiętając o przestrożach, mogliśmy bezpiecznie wypoczywać, świetnie się przy tym



W planach mieliśmy także zwiedzanie Leśnej Huty w Szklarskiej Porębie. Tam przedstawiono nam starą metodę produkcji szkła ozdobnego, która jest chlubą tamtego terenu. Bardzo nam się podobał cały proces powstawania szklanych arcydzieł, była to ciekawa lekcja.

W Karkonoskim Parku Narodowym obejrzeliśmy wodospad Szklarki, który zachwyił nas swoim urokiem. Podczas wycieczki mogliśmy zobaczyć też niedawno otwarty dinopark (na zdjęciu). Ekspozycja dinozaurów w ich naturalnej wielkości robiła na nas ogromne wrażenie. Umieszczono je w lesie, co dało wrażenie naturalnego środowiska tych ogromnych gadów. Bardzo dużo dowiedzieliśmy się o tych olbrzymach. Przy każdym ekspozycie widniał opis danego dinozaura oraz miejsce występowania, informacja o tym, czym się żywił i w jakim okresie występował.

Zapraszamy członków Koła Miejskiego Związku Kombatantów Rzeczypospolitej Polskiej i Byłych Więźniów Politycznych w Świeradowie-Zdroju (lub członków ich rodzin) do odbioru swoich dokumentów (teczek osobowych). Dokumenty odbierać można do końca roku w Urzędzie Miasta przy ul. 11 Listopada 35, II piętro, pokój nr 24 b. Szczegółowych informacji udziela Alicja Piotrowska, tel. 75 71 36 482.

bawiąc.

Łakomczuchy przygotowywały dla wszystkich drugie śniadanie oraz przepyszne desery. Pracy kulinarnej było co nie miara, ale efekt końcowy był wyśmienity i wart nakładu pracy.

Półkolonie minęły nam w świetnym humorze i zabawie. Czas tak szybko minął, że nie spostrzegliśmy, kiedy dobiegły końca. Jeszcze długo będziemy wspominać ten letni wypoczynek.

Ewelina Krawczyk, Agata Madej

### PRACOWNICY POSZUKIWANI

Nowo powstająca kawiarnia w centrum Świeradowa zatrudni kelnerki ze znajomością języka niemieckiego. CV ze zdjęciem proszę o przesłanie na adres [dariuszstepien@wp.pl](mailto:dariuszstepien@wp.pl)

## STOP UZALEŻNIENIOM!

Miejska Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Świeradowie-Zdroju informuje, że od 8 lutego br. w Urzędzie Miasta przy ul. 11 Listopada 35, pok. nr 24a (II p.), w każdy poniedziałek w godzinach 16<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> czynny jest Punkt Konsultacyjno-Informacyjny dla uzależnionych - dorosłych osób z rodzin, gdzie nadużywany jest alkohol, oraz ofiar przemocy w rodzinie.

Zapewniamy dyskrecję i pomoc w rozwiązywaniu problemów uzależnienia, współuzależnienia i przemocy domowej.

Tel. kontaktowy - 75 78 17 668 w dniach konsultacji w godz. 16<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>.



## Pouczmy się i poczytajmy!

Przypominamy naszym czytelnikom, iż istnieje możliwość uzyskania pomocy przy odrabianiu lekcji. Jeżeli macie trudności, brak Wam odpowiednich książek przyjdźcie do nas - we wtorki, czwartki i piątki od godz. 14<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup> -

- a na pewno Was wspomozemy i wspólnie pokonamy trudności.

Dla maturzystów ważna informacja: w bibliotece znajduje się „Cogito” - czasopismo, które doskonale przygotowuje do egzaminów, informuje o kierunkach studiów itp. Ponadto „Nowe Książki” - miesięcznik literacko-kulturalny, zawierający recenzje, polemiki dotyczące literatury polskiej i obcej.

## Oddawajcie książki!

Uwaga! Przypominamy o karach za przetrzymywanie zbiorów, gdyż po wakacjach i maturach czytelnicy zapominają o terminowym oddawaniu książek.

**KOMPUTEROWE BADANIE SERCA: NOWA DIAGNOSTYKA - CYFROWE EKG + CYFROWA WEKTOKARDIOGRAFIA Z OBRAZEM NACZYŃ WIĘCOWYCH; PULSOKSYLOMETRIA**  
(badanie zawartości tlenu we krwi do określenia możliwości wysiłków fizycznych w warunkach górskich);  
**USG (tarczycy, nerki, prostaty, brzuch).**

**PROFILAKTYKA ZAWAŁU I CHOROBY WIĘCOWEJ SERCA**  
**DR NAUK MED.**  
**JAKUB KWIATKOWSKI**  
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ,  
UL. STRUMYKOWA 8

Przyjmuje: wtorki i piątki  
w godz. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup> i 17<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>  
Rejestracja pod nr. tel. 75 78 16 320  
w godz. 8<sup>00</sup>-9<sup>00</sup>



# Izery? Po katastrofie ekologicznej jest tam pewnie goło i smutno!

## Skąd to Partnerstwo się wzięło?

Unia Europejska w 1999 roku rozpoczęła program pod nazwą Leader w krajach członkowskich, który trafił do Polski w roku 2002, gdy już byliśmy w fazie przedakcesyjnej, a wdrożony został na terenach wiejskich przez Ministerstwo Rolnictwa w latach 2004-2006. Ogłoszono konkurs na wybór lokalnych grup działania (LGD), które ten pilotaż miały wcielić w życie, tworząc zarazem zintegrowaną strategię rozwoju obszarów wiejskich. Program był skierowany do ludzi, którzy zamieszkiwali na wsiach i mieli pomysły, by coś zrobić dla swych środowisk. Na obszarze Pogórza Izerskiego 11 gmin powiatu lubańskiego i lwóweckiego oraz miasto i gmina Nowogrodzic (łącznie liczba mieszkańców nie mogła przekroczyć 100 tys.) podpisały deklarację o wdrożeniu Pilotażowego Programu LEADER+. Wniosek na dofinansowanie w kwocie 105 tys. zł złożyła Izba Rolnicza (której potem wydatek ten zrefundowano) na budowę Zintegrowanej Strategii Rozwoju Obszarów Wiejskich, umożliwiło to zdiagnozowanie potrzeb Pogórza i na wskazanie „kierunków marszu”. W każdej gminie odbyły się warsztaty w których uczestniczyli przedsiębiorcy, organizacje pozarządowe, animatorzy kultury, zespołów ludowych i pracowników samorządowych. Ubieganie się o kolejne dotacje na realizację ZSRW wymagało powołania organizacji z osobowością prawną – tak powstała Fundacja Partnerstwo Izerskie Bogactwem Trójkątnic, która złożyła projekt „Partnerstwo lokalne na rzecz rozwoju obszarów wiejskich Pogórza Izerskiego”, podzielony na 9 małych projektów, na realizację których otrzymaliśmy dofinansowanie w wysokości 750 tys. zł. Powstały grupy odnowy wsi tworzące plany dla poszczególnych miejscowości, a to z kolei umożliwiło samorządom lokalnym uzyskać do 500 tys. zł na budowę, remont lub wyposażenie świetlic wiejskich, odnowienie punktów widokowych, budowę chodników, ustawienie oświetlenia w aktywnych sołectwach. My dzięki tym pieniądzom mogliśmy rozpropagować i zarejestrować dwie potrawy lokalne: czarne gołąbki królewskie i prosie po zaciszaniu (przypisane do Zacisza, m.in. do pana Mularczyka), oba wpisane na listę ministerstwa.

**Rozumiem, że prosię musi wędrować po imprezach...**

... i wędruje po całym kraju, sławiąc Pogórze Izerskie!

## A gdzie zjemy czarne gołąbki?

Przed wszystkim tam, skąd pochodzi receptura, czyli w Lubomierzu podczas festiwalu komedii filmowych, a także w Wójciechowie w restauracji „U Jana”. Obecnie gmina pracuje energicznie nad tym, by w krągankach internatu otworzyć punkt gastronomiczny dla turystów odwiedzających Muzeum Kargula i Pawlaka, gdzie poza gołąbkami będą mogli posilić się kielbasą królewską, szynką „mani” czy boczkami „tawym”. My natomiast pracujemy nad zarejestrowaniem kolejnej lokalnej potrawy – nad gęsią nadziewaną z naleśnikami, z której słynie wieś Szytków koło Zgorzelca.

**Z czym rywalizują gołąbki królewskie?**

Między innymi z krowami i kozami serami dojrzewającymi i z piernikami tradycyjnymi, z ciastem w kształcie domków tkackich z Chelmska, wypiekany na terenie LGD „Kwiat Lnu” działającej w Lubawce. Moglibyśmy wyliczać produkty bez końca.

**Skąd w tym towarzystwie wziął się nagle Zgorzelec?**

Aaa, tymczasem Partnerstwo się rozszerzyło o gminy Zgorzelec, Sulików i Warty Bolesławieckie, jako że w kolejnym etapie mogliśmy powiększyć potencjał ludności do

150 tys. Było to możliwe dzięki kolejnemu konkursowi na projekty z Programu PROW 2007-2013 Osi 4 – Leader, w ramach której przydzielono środki na kolejne 7 lat; po wyborze wniosków, którego dokonywał samorząd województwa, została przydzielona dotacja dla LGD. A że resort chciał uporządkować przedsięwzięcie organizacyjnie, powstało stowarzyszenie, którego założycielami członkami są gminy, przedsiębiorcy, organizacje pozarządowe. Członkowie płacą składki i mają równe prawa.

**Widzę na mapie Wartę Bolesławiecką – gdzie w takim razie są granice „izerskości”?**

Pogórze Izerskie w Warcie łączy się z Kaczawskim, ale fakt, to już są izerskie antypody, zaś środkiem Izery jest gmina Stara Kamienica.

**W jakim towarzystwie działa Partnerstwo na Dolnym Śląsku?**

Takich jak nasze jest 19, pokrywają cały region, ale my ze swymi 17 obecnie gminami jesteśmy największym.

**One się też grupują w granicach gór, dolin, dorzeczy?**

Obok nas jest „Duch Gór” grupujący gminy z Kotliny Jeleniogórskiej, z wyłączeniem Szklarskiej Poręby i oczywiście Jeleniej Góry, jako że warunkiem przynależności do takiego stowarzyszenia jest, by miasta nie miały więcej niż 5.000, a gminy miejsko-wiejskie nie więcej niż 20.000 mieszkańców.

**No to Świeradów jest królem Izery – jaka zatem jest nasza pozycja w Partnerstwie?**

Powiem, że duża, bo zdeterminowała główny nurt naszej strategii opartej na turystyce. Przecież na swym terenie mamy wszystko: zamki i pałace, rzeki, zapory i jeziora, lasy, gospodarstwa agroturystyczne, szlaki rowerowe – nie bez powodu oparliśmy nasz program na hasło „Izerskie klimaty – Izerskie bogactwa”. Ponieważ Mirsk, Leśna i Świeradów z uwagi na swe walory przyciągają najwięcej turystów, nasza oferta turystyczna jest tak przygotowywana, by z jednej strony goście Lwówka, Wlenia czy Lubomierza kierowali się w stronę Gór Izerskich, z drugiej zaś by odwiedzający Izery zainteresowali się też ofertami Nowogrodzka, Sulikowa czy Warty Bolesławieckiej. Chodzi o to, by to był ruch płynny, obuustronny.

**Prowadziliście akcję promocyjną na rzecz – jak to się ładnie mówi – wdrażania ciekawych pomysłów na życie, na realizację których przewidziane są dotacje, ale w**



**Z Bożeną Mulik, prezesem Stowarzyszenia Lokalna Grupa Działania PARTNERSTWO IZERSKIE w Ubocz, rozmawia Adam Karolczuk**

**Świeradowie na te spotkania przychodziło po dwie-trzy osoby, więc rozumiem, że na wpływ wniosków od nas jest równie mizerny?**

Powiedziałabym wręcz, że zerowy, choć ostatnio przyjeżdżają osoby zainteresowane tymi dotacjami, a jedna z nich zgłosiła ciekawy pomysł na otwarcie profesjonalnej wypożyczalni rowerów wraz z pełnym serwisem, jednak nie rozwinęła dotąd tej koncepcji, która zapowiada się całkiem interesująco. Może się jeszcze zgłosić, do 2013 roku ma czas.

**Proszę odpowiedzieć, z czym ludzie mogą do was przyjść?**

Z ciekawym pomysłem.

**Może jakaś odpowiedź? Chodziłoby o coś oryginalnego albo wręcz wariackiego...**

Może lepiej mówmy o pomysłach nietypowych. Jeden z nich zakłada budowę w wiosce centrum wypieku chleba wraz z piecem – turysta brałby dosłownie sprawy w swoje ręce, poczynając od sypania mąki, mieszania ciasta, poprzez formowanie bochenków, a na wypieku i konsumpcji kończąc. Pomysłem podobnym jest wędzarnia wędlin działająca na takich samych zasadach, też oparta na sterowanym „rękodziele”. Projekt pieca chlebowego zyskał bardzo wysoką ocenę rady programowej, poszedł teraz do dalszej weryfikacji. Pan od wędzarni wciąż do nas przychodzi z kolejnymi modyfikacjami, bo musi brać pod uwagę, że takie projekty nie mogą zabrać.

## MARKA IZERSKA

Wszyscy wiemy, że „Agaty” to Lwówek, że „Harley Davidson” to motocykl, że „Sami Swoi” to Lubomierz, a Jurek Owsiak – to Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy itd. Mówimy o niektórych wyrobach, zdarzeniach czy nazwiskach, że jest to „dobra marka”.

Co należy zrobić, żeby ludzie zewsząd właściwie kojarzyli Pogórze Izerskie i mówili o nas (naszej pracy) tak samo? Oczywiście, wypromowanie dobrej marki to sprawa czasu i pieniędzy, reklamy, środków przekazu, ale przede wszystkim – rozpoznawalnego działania. Czasami potrzeba na to pokoleń (Disney, Levi Strauss), ale zawsze odrobiny talentu, dobrego pomysłu i wiele zapału.

Zachęcamy mieszkańców do takiej burzy mózgów – co i jak trzeba zrobić, by w coraz szerszym kręgu mówiono o Pogórzu Izerskim „to naprawdę DOBRA MARKA”! Najlepsze pomysły będziemy publikować w „Echach Izerskich”, a jeśli będzie ich wiele, w co mocno wierzymy, zaprosimy ich autorów w końcu roku do naszej siedziby, by omówić różne idee i spopularyzować je w toku publicznej dyskusji.

[www.lgdpartnerstwoizerskie.pl](http://www.lgdpartnerstwoizerskie.pl)

**A koszty? Wsad, paliwo, nadzór...**

Za przygotowanie oferty dla szkół, turystów, grup zorganizowanych w formie warsztatu i kierowanie nim pomysłodawca otrzymywałby wynagrodzenie.

**Może bardziej typowe pomysły?**

Biuro rachunkowe, zakup koparki dla świadczenia usług melioracyjnych...

**Co by pani odpowiedziała Świeradowianom?**

Namawiałabym do rozwijania i precyzowania projektu uruchomienia tej wypożyczalni rowerów z serwisem. Albo do projektu oznakowania ścieżek turystycznych. My właśnie przygotowujemy się do wytyczenia i oznakowania szlaków konnych – dla bryczek i dla jeźdźców w siodle.

**Promujecie markę izerską – czy jednak biorąc pod uwagę rozległość terytorialną i zróżnicowanie geograficzne, dałoby się pod wspólny mianownik podciągnąć Świeradów i krańce Warty Bolesławieckiej?**

Można, bo przecież gdybyśmy w to nie wierzyli i nie zaufali ludzkiej pomysłowości, nie ogłaszalibyśmy konkursu.

**Czy któreś z pozostałych partnerstw dolnośląskich ma już swoją markę?**

Dla przykładu, projekt „Dolina Baryczy poleca” ma w swej ofercie produkty sadownicze i ich przetwory oraz – naturalnie – karpia milickiego. My póki co musimy najpierw wypromować sam region, bo – w co trudno uwierzyć – nikt z 220 LGD w kraju nie wie, gdzie są Góry Izerskie i gdzie rozciąga się Pogórze Izerskie. Znają Sudety, Karkonosze, Szklarską i Karpacz, nieliczni słyszeli o Świeradowie, Zamek Czocha kojarzy im się wyłącznie z filmem „Gdzie jest generał”, a Izery – z katastrofą ekologiczną, więc tam pewnie jest goło, smutno i nie ma po co przyjeżdżać. Wydaliśmy więc mapę i nazwalismy ją „Izery od nowa”, rozpoczynając wręcz od zera edukację Polaków.

**No, a marka?**

Sama nie wiem, ale z tego naszego bogactwa na pewno coś się urodzi. Apeluję do mieszkańców Pogórza – niech zgłaszają do nas pomysły, nawet jeśli im samym wydadzą się trudne do zrealizowania. My ogłosiliśmy konkurs na wspólną imprezę, na której mogłaby się zaprezentować każda gmina, wciąż przyjmujemy propozycje.

**To takie igrzyska samorządowe Związku Gmin KWISA bis?**

Nie, nie, nie! Zna pan taką imprezę „Imieniny Henryki w Henrykowie”, tym od najstarszego w Polsce cisa, liczącego 1300 lat?

**Dopiero u was o tym przeczytałem.**

W 2006 roku, gdy zorganizowano je po raz pierwszy, pojawiło się kilkaset osób głównie z Lubania, a w tegorocznej piątej edycji przewinęło się ponad 5 tys. osób! I teraz trzeba wymyślić coś podobnego dla 17 gmin.

**Co je może łączyć? Góry i niziny, źródła rzek i ich ujścia, turystykę i agroturystykę?**

Właśnie, czekamy na propozycje w koperkach, które wciąż do nas napływają, a warunki konkursu wiszą na stronie internetowej. Sami niebawem zaproponujemy interaktywny spacer po Pogórzu Izerskim (z narratorem), w drugim etapie poszerzony o zamki, pałace i ruiny, a w trzecim – o kościoły i szlaki pielgrzymkowe. Spacer (mapa) będzie wisieć na naszej stronie oraz stronach www wszystkich Partnerów Stowarzyszenia, chcielibyśmy też, aby spacer znalazł się w nawigacji GPS, z którego korzystają kierowcy (nasi turyści), zaś po 2015 roku, gdy rozpocznie się nabór nowych wniosków, sięgniemy po dotację, za którą wykupimy abonament w którejś z telefonii komórkowej, aby goście odwiedzający nasze Izery mogli w dowolnym punkcie poprzez komórkę sprawdzić Izerskie Bogactwa, Izerskie Klimaty.

**No to będzie się działo! Dziękuję za rozmowę.**





# Witaj, szkolo - oby zawsze bylo wesolo!



SP nr 1, Klasa 1a, wychowawczyni - Teresa Fierkiewicz.

W pierwszym rzędzie od lewej: Alicja Jaskułowska, Gerard Marciniak, Mateusz Zwolak, Piotr Bardeli, Aleksander Hryńko.

W drugim rzędzie od lewej: Katarzyna Burawska, Wiktoria Puchala, Daniel Szopa, Wiktoria Kolańska, Martyna Marszolik.

W ostatnim rzędzie od lewej: Konrad Wojtał, Dominik Kowalczyk, Kacper Mandrak, Marcel Twardygrosz, Katarzyna Salawa, Karolina Kuchciak, Małgorzata Pasierb



SP nr 1, Klasa 1b, wychowawczyni - Grażyna Kasprzak.

W pierwszym rzędzie od lewej: Wiktoria Pazowska, Dawid Kaliński, Paulina Solawa, Oktawian Bronowicki, Igor Kolejewski.

W drugim rzędzie od lewej: Julia Skoczylas, Roksana Rogulska, Kamila Zglińska, Szymon Sautycz, Mateusz Jędrzej, Michał Łata.

W ostatnim rzędzie od lewej: Oliwia Gojżewska, Ewelina Prusiewicz, Marcel Szczekulski, Oliwier Piotrowiak, Marcel Jurkiewicz.



1 września ciepłe słowa z okazji rozpoczynającego się nowego roku szkolnego 2010/11 do uczniów i nauczycieli skierował burmistrz Roland Marciniak.



SP nr 2, Klasa 1, wychowawczyni - Lucyna Fischer.

W pierwszym rzędzie od lewej: Szymon Rzeczkowski, Wiktoria Snela, Krystian Szuska.

W drugim rzędzie od lewej: Sławomir Teska, Kacper Bordon, Kamil Bordon, Przemek Poddębski, Krzysztof Adamowski, Emilia Zajac.

W ostatnim rzędzie od lewej: Amelia Rostkowska, Zuzanna Polańska, Goran Mokosa, Kacper Bandur, Sebastian Zarbock.



Podczas inauguracji nowego roku szkolnego dokonano rozliczenia konkursu „Mistrz recyklingu” i nagrodzono uczestników, którzy uzbierali najwięcej zużytych baterii i puszek aluminiowych. Najlepsi odebrali w nagrodę piłki ufundowane przez firmę Edwarda Górskiego, która od kilku miesięcy remontuje świeradowskie ulice. Byli to: Natalia Ostrowska, Jakub Gruszecki, Patryk Olkowski, Patrycja Komnacka, Kamil Brzostowski, Nikola Sidzisz, Mirela Walczyk, Paulina i Wiktoria Sosnowskie, Jakub Olszewski, Michał i Jakub Palbow, Ewelina Prusiewicz, Oliwia Gojżewska, Monika Brzostowska, Bartosz Krakowski.



W Szkole Podstawowej nr 1 w Świeradowie naukę rozpoczęło 169 uczniów, a w gimnazjum – 166. Ich edukacją zajmować się będzie 31 nauczycieli, a wśród nich świerdowianka Małgorzata Kania – pani od angielskiego i niemieckiego, która po studiach właśnie zaczyna pracę w zawodzie nauczycielskim.

Dwoje pedagogów - Grażyna Kasprzak i Mirosław Kijewski – uzyskało status nauczyciela dyplomowanego, tym samym ich liczba w MZS wzrosła do 11 (a siedmiu kolejnych jest w trakcie stażu).

W Szkole Podstawowej nr 2 w Czerniawie uczniów jest 97 (o 6 mniej niż przed rokiem) i po raz pierwszy w dziejach placówki przewagę mają uczniowie spoza obwodu: z Pobiednej, Wolimierza, Świecia, Mroczkowic, Krobicy, ba, nawet z Leśnej oraz – co ciekawe – sześciu z centrum Świeradowa. O ich edukację zadba 12 nauczycieli (bez nowych nabytków) plus logopeda i psycholog. (aka)



**MALINOWY DWÓR**  
**HOTEL MEDICAL SPA**

**Hotel\*\*\*\* „Malinowy Dwór”  
w Czerniawie poszukuje do pracy  
na stanowiskach:**

**• fryzjer**  
**• dietetyk**

Osoby zainteresowane prosimy o kontakt telefoniczny  
pod nr. 75 738 10 00 lub adresem mailowym  
[praca@malinowydwor.pl](mailto:praca@malinowydwor.pl)

## Notatnik Świeradowski



# Z notatnika kierownika

**22 sierpnia: TKKF Kwis - Chmielanka Chmieleń 4:0 (3:0)**

W inauguracyjnym meczu sezonu 2010/2011 Kwis pewnie pokonała rywala z Chmielenia, a doskonala partię w pierwszej połowie zagrał **Wojtek Ostrejko**, który dwukrotnie pokonał bramkarza gości.

Mecz od początku przebiegał w szybkim tempie. Chmielanka nie potrafiła skutecznie zagrozić naszej bramce, natomiast nasz zespół w 22. min. wyszedł na prowadzenie po fantastycznej akcji Ostrejki. 4 minuty później **Michał Rojek** podwyższył wynik po indywidualnej akcji. W 39. min. kapitalnym 40-metrowym podaniem do Ostrejki popisał się **Tomasz Cabala**, a ten fantastycznym uderzeniem z 30. metrów wpakował piłkę do siatki.

Druga połowa to spokojna gra Kwisy, udokumentowana golem z karnego w 81. min. – po faulu na Rojku sprawiedliwość wymierzył **Lukasz Radziuk**. Gdyby nie znakomita dyspozycja bramkarza Chmielanki, mecz mógłby się zakończyć o wiele wyższym wynikiem. W wielu sytuacjach, m.in. po strzałach **Bartka Oniszczuka**, **Marka Szwalki**, Ostrejki czy Rojka wychodził obronną ręką, popisując się skutecznymi paradami.

**29 sierpnia: TKKF Kwis - Apis Jędrzychowice 2:0 (0:0)**

Nikt nawet nie przypuszczał, jak trudna czeka nas przeprawa. Już w 3. min. po dośrodkowaniu z różnego przez **Stanisława Mizioła** Ostrejko zdobył bramkę, ale sędzia dopatrywał się zagrania ręką. W 6. min. silnym strzałem popisał się **Aleksander Michalak**, bramkarz gości odbił piłkę przed siebie, a Ostrejko strzelił nad poprzeczką. Kolejnego, nieuznanego gola dla Kwisy zdobył Oniszczuk, który w

zamieszaniu podbramkowym wykażał się największym sprytem i umieścił piłkę w siatce; sędzia tym razem dopatrywał się minimalnego spalonego, lecz nie zauważył wcześniej ewidentnego zagrania ręką jednego z obrońców gości.

Druga połowa przebiegała dość nerwowo, ponieważ Kwis za wszelką cenę starała się zdobyć bramkę, lecz dopiero w 75 min. Rojek wykorzystał asystę Mizioła i pokonał bardzo dobrze spisującego się bramkarza gości. Chwilę potem słabiej spisującego się Ostrejkę zastąpił 17-letni junior **Kamil Patynko** i już w doliczonym czasie gry (92. min.) przypieczętował zwycięstwo, a świetnym podaniem popisał się kolejny junior - **Damian Sienkiewicz**.

**5 września: LZS Radostów - TKKF Kwis 1:1 (1:0)**

Kwis w ciągu pierwszych 7 minut wykonała 3 rzuty różne, z których nic nie wynikało. W odpowiedzi gospodarze zakończyli szybką kontrę strzałem na bramkę **Dariusza Nowosielskiego**, który sparował piłkę na słupek. 2 min. później ponownie niecelnie miejscowi zagrozili naszej bramce. Potem do głosu zaczęła dochodzić Kwis. W 15. min. Mizioł silnie uderzył z rzutu wolnego, a obrońca LZS wybił piłkę z linii bramkowej. 5 minut później aktywny Mizioł dał prowadzenie Kwisie strzałem z dystansu. Do przerwy próbowali jeszcze: **Marcel Laskowski** i Ostrejko - nieskutecznie. Po 10 min. II połowy Kwis powinna prowadzić 3:0, ale sytuację marnowali Ostrejko i Rojek. To się zemściło się - w 60. min. gospodarze wyrównali po szybkiej kontrze.

W 70. min. okazję po podaniu **Rafała Chrostowskiego** zmarnował wprowadzony Patynko.

## Kalendarium rundy jesiennej

Terminarz meczów naszego zespołu (wytłuszczonym drukiem zaznaczyliśmy spotkania na własnym boisku):

**12 września: TKKF Kwis - Pogoń Markocice** (g. 15); **15 września:** Ol-sza Olszyna - TKKF Kwis (g. 17); **19 września: TKKF Kwis - Skalmik Rębiszów** (g. 15); **26 września:** Jaśnica Opolno - TKKF Kwis (g. 15); **3 października: TKKF Kwis - Bazalt Sulików** (g. 15); **10 października:** Dział Krzewina - TKKF Kwis (g. 15); **17 października: TKKF Kwis - Cosmos Radzimów** (g. 15); **24 października:** LKS Świecie -TKKF Kwis (g. 15); **31 października: TKKF Kwis - Orzeł Platerówka** (g. 14); **7 listopada:** Kruszywa Leśna TKKF Kwis (g. 14).

Aktualne informacje o naszym zespole znajdują Państwo na internetowej stronie klubu: [tkkfkwis.futbolowo.pl/tkkfkwis/](http://tkkfkwis.futbolowo.pl/tkkfkwis/)

## OGŁOSZENIA DROBNE

• Tomasz Miakienko - licencjonowany zarządca nieruchomościami podejmie współpracę ze wspólnotami mieszkaniowymi. Kompleksowa obsługa. Tel. 601 506 232, 75 78 17 401 • Nauka języka czeskiego, tłumaczenia - Jacek Wszola. Tel. +420 728 071 209, [achtib@seznam.cz](mailto:achtib@seznam.cz) • Sprzedam garaż dwustanowiskowy przy ul. Górskiej. Tel. 75 78 17 288 (po godz. 15) • Do wynajęcia garaż w centrum miasta. Tel. 605 056 081 • Kancelaria Podatkowa KARGEM mgr Bogumiła Tasulis. Tel. 75 75 225 38, 506 053 924, 601 835 007 • Przyjmę gruz lub żwir z wykopów na budowę w Świeradowie. Tel. 602 240 289 • Wspólnota Mieszkaniowa Stokowa 1 ma do sprzedania 2 kotły gazowe, wodne, niskotemperaturowe typu STER GAZ. Tel. 75 78 16 595 (po godz. 17<sup>00</sup>).

Piątkowy ranek zaczęliśmy od zwiedzania kopalni złota, a następnie, mimo deszczowej aury, udaliśmy się do Łądko Zdroju. Po wejściu na Jawornik Wielki z wieży widokowej „podziwialiśmy” piękną i rozległą mgłę. Zdarzało nam się również zgubić szlak, co w gęstej mgle jest łatwe, ale w odnalezieniu dalszej trasy pomógł nam straszny pan wyglądem przypominający samego Orłowicza. Po męczącej trasie dotarliśmy do Łądko-Zdroju, w którym zwiedziliśmy arboretum, uzdrowisko z okazałym budynkiem Zakładu Przyrodoleczniczego „Wojciech” i z wielce wyborną wodą ze źródła „Chrobry”, a także centrum

## Św. Wawrzyniec, prezydenci i my

*dok. ze str. 16*

koncelebrowana przez biskupa legnickiego Stefana Cichego, po której prezydent i marszałek udali się do Bogatyni na spotkanie z powożdzianami, a my do Kotła Łomniczki, gdzie znajduje się symboliczny Cmentarzyk Ofiar Gór, utworzony w 1985 r. z inicjatywy Koła Przewodników Sudeckich z Jeleniej Góry. W tym miejscu, gdzie widnieje napis „Umarłym ku pamięci, żywym ku przestrodze”, po mszy na szczycie spotykają się ratownicy górscy, przewodnicy, miłośnicy gór,

pielgrzymi. Po przemówieniu Naczelnika Grupy Karkonoskiej GOPR, który apelował o rozważę w górach, o troskę o swoje i innych bezpieczeństwo, po wspólnej modlitwie w intencji tych, których upamiętniają tabliczki umieszczone na głazach, udaliśmy się szlakiem czerwonym do Karpacza, wspominając spotkanie z prezydentem, chwając się zdobytymi autografami i obiecując, że za rok powrócimy ponownie. (TF, TM)

## Wakacje z dr. Orłowiczem

*dokończenie ze str. 16*

miasta z kolumną wotywną Trójcy Świętej, której autorem był wybitny rzeźbiarz baroku Michał Klahr Starszy.

Następnego dnia z samego rana wyruszyliśmy na 21-kilometrową trasę wiodącą przez Krowiarki, grzbiet północny Masywu Śnieżnika do Schroniska PTTK „Na Śnieżniku”, z żalem omijając Stronie Śląskie, Kletno z Jaskinią Niedźwiedzia, Sienną z wyciągiem krzesełkowym na Czarną Górę, na którą wspinaczka była próbą naszych sił.

Z Hali pod Śnieżnikiem udaliśmy się do Międzygórza, gdzie oglądaliśmy wodospad Wilczki, a następnie weszliśmy na Igliczną i po posileniu się w schronisku ruszyliśmy dalej, do jednego z najmniejszych uzdrowisk sudeckich - Długopola-Zdrój.

Kolejny dzień to długi i męczący, liczący 26 km marsz przez Góry Bystrzyckie do schroniska PTTK Jagodna na Przełęczy Spalonej, następnie od Lasówki wzdłuż granicy państwa i Dzikiej Orlicy do Zieleńca, gdzie doliczyliśmy się 22 wyciągów orczykowych i talerzykowych, 2 krzesełkowych i 8 oświetlonych stoków, na których zimą roi się od narciarzy.

Następny dzień to marsz wzdłuż ruchliwej drogi do Dusznik, gdzie zwiedzaliśmy Dworek Chopina, Dom Zdrojowy, kościół św. Apostołów Piotra i Pawła oraz Muzeum Papiernictwa. Następnie zwiedziliśmy zamek Homole i pomaszzerowaliśmy do Kudowy-Zdrój, skąd przeciskając się przez urokliwe Błędne Skały i podziwiając Szczeliniec Wielki dotarliśmy do Karłowa - doskonałej bazy wypadowej w Góry Stołowe.

Kolejnego dnia, „zbierając” Skalne Grzyby, dotarliśmy do Wambierzyc, zwanych polską Jerozolimą, gdzie spotkaliśmy dzieci ze Świeradowa, które wypoczywały na kolonii w Lewinie Kłodzkim i zwiędzały - tak jak i my - Bazylikę Najświętszej MP z cudowną figurką Matki Bożej z Dzieciątkiem, ruchomą szopkę drewnianą oraz kapliczki kalwarii. Czekaliśmy nas jeszcze marsz do Ścinawki, gdzie zaplanowaliśmy nocleg z niespodzianką - była nią dzika lokatorka - mysz, której zupełnie nie przeszkadzała nasza obecność.

Kolejny dzień rozpoczęliśmy od wspinaczki na Górę Wszystkich Świętych, a następnie przez Czerwieńczyce do miejsca, gdzie mieliśmy posilić się przed wspinaczką na Srebrną Przełęcz. Nasze rozczarowanie sięgnęło zenitu, kiedy okazało się, że jedyny bar „Tramp” jest nieczynny, a komunikacji PKS nie pamiętają nawet najstarsi mieszkańcy. Jeśli więc ktoś określa Świeradów mianem „dziury”, zapraszamy do wyłącznie pieszej wycieczki po Nowej Wsi Kłodzkiej, skąd prowadzi szlak do atrakcji tego regionu - twierdzy w Srebrnej Górze.

Kolejnego dnia rozestaliśmy smsy do znajomych o duchowe wsparcie, bo planowany 24-kilometrowy „spacer” przez Górę Sowie to wielkie wyzwanie. W drodze przez Przełęcz: Woliborską i Jugowską, a następnie przez Kalenicę towarzyszyli nam uczestnicy rowerowego maratonu MTB, którzy podobnie jak my zmierzali na najwyższy szczyt Gór Sowich - Wielką Sowę, gdzie znajduje się wieża widokowa im. Mieczysława Orłowicza. Podziwialiśmy z niej panoramę Sudetów i

schronisko „Orzeł”, w którym odpoczywaliśmy po tym najtrudniejszym i najbardziej męczącym z etapów.

Kolejnego dnia Głuszycy, ruiny zamku Rogowiec, Przełęcz Trzech Dolin, a u stóp Waligóry schronisko PTTK „Andrzejówka”, które w rankingu schronisk polskich w 2009 r. zajęło 5. miejsce, zapewne dzięki sympatycznej obsłudze, smacznej kuchni, dobrem warunkom noclegowym i sanitarnym oraz atmosferze prawdziwego schroniska górskiego.

2 sierpnia wspólnie podjęliśmy decyzję, że jest to ostatni dzień naszej wędrówki, którą zakończymy w Krzeszowie. Ciężkie plecaki dawały się we znaki, deszczowa pogoda, która towarzyszyła nam od Złotego Stoku, i przemoczone ubrania - to główne powody naszej decyzji.

Przeszliśmy 23 km z Sokołowska przez Lesistą Wielką do Krzeszowa, obiecując sobie, że brakujące 108 km dokończymy w najbliższym czasie, a w przyszłym roku wyruszymy na Szlak Zamków Piastowskich, znacznie krótszy, bo liczący sobie „tylko” 146 km.

Podczas przejścia zdobyliśmy odznaki: Przyjaciół Międzygórza i Szlakiem Marianny Orańskiej oraz punkty do Korony Sudetów, Zdobycy Korony Ziemi Kłodzkiej, TP, OTP, OKP, a także 315 punktów do GOT.

Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy nam kibicowali, wspierali w chwilach kryzysu, a szczególnie Stanisławowi Fierkowiczowi, który przez 6 dni woził nasze plecaki na kolejne miejsca zakwaterowania, dzięki czemu mieliśmy siłę na pokonywanie tak dużych odległości, i Adamowi Palbowowi, który co dzień rano przekazywał nam prognozę pogody dla obszaru naszej wędrówki.

Kamila Fierkowicz  
Maria Salawa  
Kamil Zarębiński

## Notatnik Świeradowski

**NOTATNIK ŚWIERADOWSKI.** Wydaje Gmina Miejska Świeradów-Zdrój. Redaktor naczelny - Adam Karolczuk, tel. 661 784 827, [a.karolczuk@gmail.com](mailto:a.karolczuk@gmail.com)

Zapraszamy wszystkich Czytelników do współredagowania miesięcznika. Teksty (także literackie), opatrzone nazwiskiem autora (do ewentualnej wiadomości redakcji) oraz zdjęcia można składać również w Izerskim Centrum Wspierania Przedsiębiorczości przy ul. 11 Listopada 35 (II p.), tel. 75 71 36 482. Za treść ogłoszeń i reklam redakcja nie ponosi odpowiedzialności oraz zastrzega sobie prawo skracania i przeredagowywania treści ogłoszeń oraz odmowę publikacji. Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych i zastrzega sobie prawo ich skracania.







## Św. Wawrzyniec prezydenci i my



10 sierpnia 24-osobowa grupa dzieci, młodzieży (z SKKT „Świeradowskie Orły” i szkółki rowerowej), przewodników, go-prowców i pielgrzymów ze Świeradowa udała się na Śnieżkę, by uczestniczyć w mszy, odprawianej tam tradycyjnie corocznie w dniu św. Wawrzyńca, którego za patrona obrali przewodnicy, ratownicy sudeccy i miłośnicy gór.

Na najwyższy szczyt Sudetów od lat tego dnia wjeżdża prezydent Czech – Vaclav Klaus, a w tym roku po raz pierwszy zapowiedział się Prezydent RP - Bronisław Komorowski, któremu towarzyszył marszałek sejmu Grzegorz Schetyna. Polscy politycy wjechali wyciągiem krzesełkowym z Karpacza na Kopę, a następnie przeszli spacerkiem na szczyt, gdzie czekała już na nich grupa pielgrzymów, ratowników i przewodników. Szczęśliwcy otrzymali autografy, mieli okazję porozmawiać lub zrobić zdjęcia.

Dokładnie w południe przy obserwatorium rozpoczęła się msza

*ciąg dalszy na stronie 15*

## Wakacje z dr. Orłowiczem



„Andrzejówka” była jednym z wielu schronisk, które udzielały nam gościny podczas marszrut.



Bliskie spotkania Marysi z kozą w „Zygmuntówce”.

22 lipca czteroosobowa grupa ochotników wyruszyła na Główny Szlak Sudecki im. M. Orłowicza, z zamiarem pokonania 350 km od Paczkowa do Świeradowa. Pierwszy dzień marszu przewidywał odcinek 14 km, więc nie musieliśmy się spieszyć i mogliśmy - jadąc samochodem - zwiedzić zabytki Świdnicy, Ząbkowic Śląskich, Kamieńca Ząbkowickiego i Paczkowa, z którego wyruszyliśmy na pierwszy etap wiodący do Złotego Stoku.

*ciąg dalszy na stronie 15*

Od czerwca dzieci ze Świeradowa oraz Czerniawy uczestniczyły w zajęciach rekreacyjnych, w trakcie których najczęściej czasu poświęcaliśmy na wycieczki rowerowe. W sobotę 15 sierpnia z dziećmi ze szkółki rowerowej pojechaliśmy (bussem, bo padało) do Szklarskiej Poręby na „Lech Bike Festiwal”, żeby zobaczyć w akcji ludzi jeżdżących ekstremalnie na rowerach.

W programie były również zaplanowane na godz. 16 zawody Junior MTB Milka Trophy – dla dzieci od 4 do 16 lat. Ponieważ od rana co chwilę padało i nic nie zapowiadało szybkiej poprawy, po obejrzeniu kilku występów pojechaliśmy na obiad i ruszyliśmy w drogę powrotną. Wtedy zaczęło się przejaśniać i kilku chłopców zaczęło prosić, by zawrócić, bo oni koniecznie chcą wziąć udział w zawodach.

Zapakowaliśmy rowery i w ostatniej chwili udało nam się dojechać i wpisać na listę startową. A że uczyniliśmy to na samym końcu, chłopcy startowali z ostatniego rzędu, tym bardziej więc należy pochwalić ich za wyniki, które osiągnęli, pokonując – w zależności od wieku – od jednej do dziesięciu rund (każda ok. 600 m).

Na ponad 120 zawodników młodzi świeradowianie zajęli miejsca:



## DALI RADE

7-8 lat: **Kacper Mendrak** – 5

9-10 lat: **Daniel Olkowski** – 5, **Marcin Ziemniak** – 8,

**Kacper Reimann** – 10

13-14 lat: **Mateusz Szumlas** – 4.

Warto nadmienić, że po wielogodzinnych opadach trasa była bardzo trudna i sam fakt ukończenia wyścigu już był wielkim wyczynem dla tak młodych sportowców. A o ich zaangażowaniu świadczy też fakt, że ze Szklarskiej wracaliśmy do domu na rowerach (ponad 20 km ze Ski Areny).

Zajęcia w szkółce finansowane były przez Urząd Miasta, a za udzieloną pomoc dziękujemy burmistrzowi Rolandowi Marciniakowi, Jolancie Bobak i Dorocie Marek-Miakienko.

**Tomasz Mitkiewicz**

## BETON

z dostawą na budowę

**BŁOCZKI BETONOWE I KERAMZYTOWE  
OBRZEŻA TRAWNIKOWE  
PŁYTA AŻUROWA  
KORYTKA ŚCIEKOWE  
KOSTKA BRUKOWA**

- ➔ BETON PRODUKOWANY WEDŁUG PROFESJONALNYCH RECEPTUR
- ➔ KOMPUTEROWE MIESZANIE SKŁADNIKÓW
- ➔ KRÓTKIE TERMINY REALIZACJI ZAMÓWIEŃ
- ➔ FACHOWA OBSŁUGA

**NOWOCZESNY WĘZEL BETONIARSKI**

59-630 Mirsk, ul. Sikorskiego 16  
tel. 075 7834 080

**TKRASIĆCY**